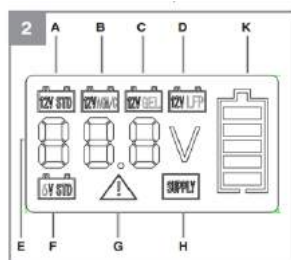


# NEO TOOLS

1



## ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI (TŁUMACZENIE)

### PROSTOWNIK AUTOMATYCZNY

11-891, 11-892, 11-893

#### SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zachowaj tą instrukcję. Niniejsza instrukcja zawiera ważne wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Zapoznaj się z całą instrukcją i przy każdym użyciu tego produktu postępuj zgodnie z jej wytycznymi.

**1. ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE.** Niniejsza instrukcja zawiera ważne wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Konieczne może być zapoznanie się z tymi instrukcjami w późniejszym terminie.

**2. UWAGA.** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować akumulatory ołowiowo-kwasowe typu mokrego, żelowe lub akumulatory samochodowe typu AGM. Inne typy baterii mogą pęknąć, powodując przy tym obrażenia ciała i zniszczenie mienia.

**3.** Nie wystawiaj ładowarki na deszcz lub śnieg.

**4.** Korzystanie z przełączników niezalecanej lub niesprzedawanej przez producenta ładowarki do akumulatorów może spowodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.

**5.** Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu elektrycznego, podczas odłączania ładowarki ciągnij za wtyczkę a nie za przewód.

**6.** Upewnij się, że przewód jest umieszczony w taki sposób, aby nie można było na niego nadepnąć, potknąć się lub w inny sposób narazić na uszkodzenia lub naprężenia.

**7.** Przedłużacz nie powinien być używany, chyba że jest to absolutnie konieczne. Użycie niewłaściwego przedłużacza może spowodować ryzyko pożaru i porażenia prądem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnij się, że:

a. Wtyki na wtyczce przedłużacza mają taki sam rozmiar i kształt jak wtyk na ładowarce;

b. Przedłużacz jest nie ma uszkodzeń przewodu elektrycznego

**8.** Nie używaj ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, natychmiast wymień przewód lub wtyczkę.

**9.** Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona; zanieś ją do wykwalifikowanego serwisu.

**10.** Gdy wymagany jest serwis lub naprawa, zanieś ją do wykwalifikowanego serwisu. Nieprawidłowy ponowny montaż może spowodować ryzyko porażenia prądem lub powstania pożaru.

**11.** Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, odłącz ładowarkę od gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia. Wyłączenie włącznika na urządzeniu nie zmniejszy tego ryzyka.

#### **12. OSTRZEŻENIE – RYZYKO WYBUCHU GAZÓW**

a. PRACA W POKŁADZU AKUMULATORA KWASOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. AKUMULATORY GENERUJĄ WYBUCHOWE GAZY PODCZAS NORMALNEJ PRACY. Z TEGO POWODU NAJWAŻNIEJSZE JEST ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I PRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI DOKŁADNIE ZA KAŻDYM RAZEM PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYCIA ŁADOWARKI.

b. Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu baterii, postępuj zgodnie z tymi instrukcjami oraz instrukcjami opublikowanymi przez producenta baterii i producenta sprzętu, którego zamierzasz używać w pobliżu baterii. Przejrzyj oznaczenia ostrzegawcze na tych produktach i na silniku.

**13. Niedozwolone jest używanie trybów: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY i innych trybów ładowania w celu ładowania akumulatorów kwasowo-olowiowych 6V lub dowolnych akumulatorów litowych;**

**14. Tryb 14.12 V LFP jest odpowiedni tylko dla akumulatora litowo-żelazowo-fosforanowego 12 V, a nie dla innych akumulatorów litowych, zabronione jest ładowanie innych akumulatorów litowych;**

**15. W przypadku akumulatorów kwasowo-olowiowych o napięciu akumulatora niższym niż 3V, jeśli przez długi czas nie można zwiększyć napięcia za pomocą tej ładowarki zaleca się wymianę akumulatora**

**16. W przypadku baterii, która wyświetla BAT na ekranie, zaleca się wymianę baterii;**

#### **OSOBISTE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

**1.** Gdy pracujesz w pobliżu akumulatora kwasowo-olowiowego, ktoś powinien znajdować się w zasięgu Twojego głosu lub na tyle blisko, aby w razie potrzeby mógł przyjąć Ci to pomocą.

**2.** Miej w pobliżu dużo świeżej wody i mydła na wypadek kontaktu kwasu z akumulatorem ze skórą, ubraniem lub oczami.

**3.** Noś pełną ochronę oczu i odzież ochronną. Unikaj dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.

**4.** Jeśli kwas akumulatorowy zetknie się ze skórą lub ubraniem, natychmiast przemyj go wodą z mydłem. Jeśli kwas dostanie się do oka, natychmiast zalej je zimną wodą przez co najmniej 10 minut oraz wezwij pomoc medyczną.

**5. NIGDY nie palić ani nie dopuszczać do iskrzenia w pobliżu akumulatora lub silnika.**

**6.** Zachowaj szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora lub innej części elektrycznej, co może doprowadzić do wybuchu.

**7.** Wydejmij osobiste metalowe przedmioty, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki podczas pracy z akumulatorem kwasowo-olowiowym. Akumulator kwasowo-olowiowy może wytworzyć prąd zwracający wystarczająco wysoki, spowodować poważne oparzenia.

**8.** Użyj ładowarki tylko do ładowania akumulatorów Urządzenie nie jest przeznaczone do zasilania niskonapięciowej instalacji elektrycznej innej niż w rozruszniku. Nie używaj ładowarki do ładowania baterii suchych, które są powszechnie używane w urządzeniach domowych. Baterie te mogą pęknąć i spowodować obrażenia osób i szkody materialne.

**9. NIGDY nie ładuj zamrożonego akumulatora**

#### **PRZEGLĄD I SPECYFIKACJA PRODUKTU**

**1.** Przycisk wyboru trybu

Naciśnij przycisk "Mode", aby wybrać spośród 4 normalnych trybów ładowania (12 V STD, 12 V AGM/C, 12 V GEL, 12 V LFP)

Naciśnij przycisk "Tryb", aby wybrać między 2 dodatkowymi funkcjami (i 6 V STD, ZASILANIE)

Długie naciśnięcie przycisku „Mode” przez 5 sekund -> przełączanie między funkcją normalną a dodatkową.

Normalny: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP

Dodatkowa funkcja: 6V STD, ZASILANIE

#### **2.** Wyświetlacz LCD

A-12 V STD, do 14,5 V, ładowanie standardowego akumulatora kwasowo-olowiowego 12 V.

B-12 V AGM/C Do 14,8 V, ładowanie akumulatora 12 V AGM lub ładowanie w trybie zimowym za pomocą

temperatura otoczenia od -20°C do +5°

C-12 V ZEL, do 14,3 V, ładowanie akumulatora 12 V ZEL

D-12 V LFP, do 14,6 V, ładowanie baterii litowej 12 V;

E-wskaźnik napięcia akumulatora, z dokładnością do 0,1 V;

[akumulator uszkodzony (BAT) / w pełni naładowany (FUL) / podłączony z odwrotną polaryzacją lub zwarciem

na zaciskach (Err)]

F-6VSTD, do 7,2V, nadaje się do ładowania małych akumulatorów 6V

G-odwrotna polaryzacja lub zwarcie

Tryb H-SUPPLY, działa jako zasilacz 12 V;

K-wskaźnik ładowania, wskazuje proces ładowania, każdy pasek reprezentuje około 20%.

**3.** kabel zasilający z wtyczką

**4.** zacisk akumulatora ujemny (czarny) zacisk

**5.** dodatni (czerwony) zacisk akumulatora

**6.** przewód zasilający gniazdka

**7.** Przewód z przyłączami oczkowymi i bezpiecznikiem

#### **PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

#### **PRZEZNACZENIE**

Produkt przeznaczony do ładowania i konserwacji akumulatorów kwasowo-olowiowych 6V/12V o pojemności 4 - 120 Ah. Ładowarka została zoptymalizowana pod kątem utrzymania akumulatora motocykla lub samochodu, gdy nie jest używany przez dłuższy czas, na przykład w okresie zimowym. Ładowarka przeznaczona jest do ładowania akumulatorów litowych, żelowych, AGM oraz standardowych akumulatorów kwasowo-olowiowych.

Jakiegolwiek użycie inne niż opisane powyżej spowoduje uszkodzenie tego produktu i wiąże się z ryzykiem zwarcia, pożaru, porażenia prądem itp.

#### **PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA**

**1.** Jeśli to konieczne, aby wyjąć akumulator z pojazdu w celu naładowania, zawsze najpierw wyjmij uziemiony zacisk z akumulatora. Upewnij się, że wszystkie akcesoria w pojeździe są wyłączone, aby nie spowodować łuku.

**2.** Upewnij się, że obszar wokół akumulatora jest dobrze wentylowany podczas ładowania akumulatora.

**3.** Oczyszcz zaciski akumulatora. Uważaj, aby nie doszło do kontaktu korozji z oczami.

**4.** Dodawaj wody destylowanej do każdego ognia, aż poziom kwasu w akumulatorze osiągnie poziom określony przez producenta akumulatora. Nie przepelniaj. W przypadku akumulatorów bez zdejmowanych nasadek ogniw, takich jak akumulatory kwasowo-olowiowe z zaworami, należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ładowania.

5. Przestudiuj wszystkie szczególne środki ostrożności producenta baterii podczas ładowania i zalecane szybkości ładowania.

6. Określ napięcie akumulatora, odnosząc się do instrukcji pojazdu i upewnij się, że tryb napięcia wyjściowego jest prawidłowy.

## POŁĄCZENIE

Aby uniknąć isker, które mogłyby spowodować wybuch, zasilanie sieciowe należy zawsze odłączyć przed podłączeniem lub odłączeniem akumulatora. Podłącz zaciski baterii lub zaciski pierścieniowe do baterii w następującej kolejności:

1) Podłącz dodatni przewód ładowania (CZERWONY) do dodatniego bieguna akumulatora (oznaczonego + / +ve lub P).

2) W przypadku pojazdów z nadal zainstalowanym akumulatorem: Podłącz ujemny przewód ładowania (CZARNY) do podwozia pojazdu (oznaczone - / -ve lub N), z dala od akumulatora, przewodu paliwowego oraz gorących lub ruchomych części.

W przypadku akumulatorów wyjętych z pojazdu: Podłącz ujemny przewód ładowania (CZARNY) do ujemnego bieguna akumulatora (oznaczonego - / -ve lub N).

Po podłączeniu klipsów lekko je obróć, aby usunąć wszelkie zabrudzenia lub utlenianie, zapewniając w ten sposób dobry kontakt.

## PRACA / USTAWIENIA

### ŁADOWANIE

1. Najpierw upewnij się, że bateria jest baterią 6V lub 12V. Nie ładuj akumulatorów o różnych napięciach roboczych!

2. Podłącz ładowarkę do zasilania (110V~60 Hz).

3. Wybierz odpowiedni tryb ładowania dla swoich akumulatorów za pomocą przycisku „Mode”.

Patrz 2-1 Przegląd produktu, aby uzyskać opis poszczególnych trybów pracy.

4. Następnie podłącz ładowarkę do akumulatora z zachowaniem prawidłowej polaryzacji. W przypadku podłączenia z odwrótną polaryzacją lub zwarciem na zaciskach będzie się świecić „Err”.

5. Ładowarka akumulatorów jest wyposażona w funkcję automatycznej pamięci, tzn. po podłączeniu zasilania AC uruchamia się w ostatnio wybranym trybie.

6. Po zakończeniu ładowania odłącz ładowarkę od sieci. Najpierw zdejmij zacisk z zacisku ujemnego, a następnie z zacisku dodatniego.

### FUNKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ładowarka akumulatorów jest wyposażona w następujące funkcje bezpieczeństwa:

Zabezpieczenie przed zwarciem

Ochrona przed przeładowaniem

Ochrona przed odwrótną polaryzacją

Ochrona przedładowania

Ochrona przed przegrzaniem

### CZAS ŁADOWANIA

Częściowo naładowany akumulator ładuje się krócej niż całkowicie rozładowany.

Przybliżony czas ładowania baterii można obliczyć w następujący sposób.równanie:

$$\text{Czas ładowania} / h = \frac{\text{Pojemność baterii w Ah}}{\text{Amp. (prąd ładowania)}}$$

E.g.:

Moc wyjściowa: 6V 2A		Moc wyjściowa: 12V 4A	
Pojemność baterii (Ah)	Czas (godziny)	Pojemność baterii (Ah)	Czas (godziny)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Kod błędu	Stan	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Err	Ładowanie się nie rozpoczyna.	Zaciski akumulatora są połączone z odwrótną polaryzacją. Zaciski akumulatora są połączone.	Odłączyć zaciski i ponownie połączyć poprawnie
		Napięcie baterii nie jest	Sprawdź, czy

		dopasowane do wybranego trybu.	do napięcia baterii jest zgodne z trybem.
Bat	Ładowanie się nie rozpoczyna.	Akumulator jest uszkodzony.	Wymień baterię.
Lo	Napięcie ładowania jest zbyt niskie	Akumulator jest głęboko rozładowany lub uszkodzony.	Najpierw ładuj przez 12 godzin, jeśli bateria powróci do normalnego napięcia, zostanie zregenerowana.
	Akumulator nie jest w pełni naładowany po 24-godzinny ładowaniu.	Prąd ładowarki jest za niski.	Wybierz wyższą stawkę ładowania.
	Napięcie akumulatora szybko rośnie.	Prąd ładowarki jest zbyt wysoki.	Wybierz niższą stawkę ładowania.

### INSTRUKCJA KONSERWACJI

Ładowarka wymaga minimalnej konserwacji. Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia lub narzędzia, kilka zdroworozsądkowych zasad przedłuży żywotność ładowarki.

**ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE ŁADOWARKA JEST ODŁĄCZONA PRZED WYKONANIEM JAKICHKOLWIEK KONSERWACJI LUB CZYSZCZENIA.**

1. Przechowywać w czystym, suchym miejscu

2. Zwiń przewody, gdy nie są używane.

3. Wyczyść obudowę i przewody lekko wilgotną ściereczką.

4. Usuń wszelkie ślady korozji z zacisków roztworem wody i sody oczyszczonej.

5. Okresowo sprawdzaj przewody pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń i w razie potrzeby wymień je.

6. **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie inne usługi powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel

### Utylizacja i recykling

Sprzęt dostarczany jest w opakowaniu zabezpieczającym przed uszkodzeniem w transporcie. Surowce w tym opakowaniu można ponownie wykorzystać lub poddać recyklingowi. Sprzęt i jego akcesoria wykonane są z różnego rodzaju materiałów, takich jak metal czy plastik. Nigdy nie wyrzucaj wadliwego sprzętu do śmieci domowych. Sprzęt należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu prawidłowej utylizacji. Jeśli nie wiesz, gdzie znajduje się taki punkt zbiórki, powinieneś zapytać w urzędzie gminy.

### PARAMETRY TECHNICZNE

#### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie robocze:	100-120 V, 220-240 V 50/60Hz
Maksymalna moc wyjściowa:	70 W
Napięcie końcowe ładowania:	7,2 V lub 14,4 V lub 14,7 (+/- 0,3 V)
Prąd ładowania 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
Prąd ładowania 12VLF: .	14,6V prądu stałego/2A
Program ładowania 6VSTD: .	7,2V prądu stałego / 2 A
Pojemność ładowania akumulatora:	4-120 Ah
wyjście funkcji ZASILANIE maks.:	3- A
Klasa ochrony:	II
Klasa ochrony:	IP65
Temperatura otoczenia:	-20 ° C ~ 40 ° C
Rok produkcji	2021

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzegą się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku,

o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiuwanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

### **i** Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50  
02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

# GTX SERVICE



EN

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL Battery Charger 11-891

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Keep this manual. This manual contains important safety and operating guidelines. Read the entire manual and follow the guidelines each time you use this product.

1. KEEP THESE INSTRUCTIONS. This manual contains important safety and operating instructions. You may need to refer to these instructions at a later date.
2. CAUTION. To reduce the risk of injury, charge wet type lead acid batteries, gel batteries or AGM type automotive batteries. Other types of batteries may rupture, causing personal injury and property damage.
3. do not expose the charger to rain or snow.
4. using an adapter that is not recommended or sold by the battery charger manufacturer may create a risk of fire, electric shock or injury.

If the battery charger is not recommended or sold by the manufacturer, there is a risk of fire, electric shock or injury.

6. ensure that the cord is positioned so that it cannot be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or strain.
7. the extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord may result in the risk of fire and electric shock. If it is necessary to use an extension cord, make sure that:
  - a. The plugs on the extension cord plug are the same size and shape as the plug on the charger;
  - b. The extension cable is not damaged.
8. do not use the charger with a damaged cord or plug, replace the cord or plug immediately
9. Do not use the charger if it has been hit hard, dropped or otherwise damaged; take it to a qualified service centre.
10. When service or repair is required, take it to a qualified service facility.
11. To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before servicing or cleaning. Turning off the switch on the unit will not reduce this risk.

#### 12. WARNING - RISK OF EXPLOSIVE GASES

a. WORKING IN THE VICINITY OF AN ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES PRODUCE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL OPERATION. FOR THIS REASON IT IS ESSENTIAL THAT YOU READ THIS MANUAL AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS CAREFULLY EVERY TIME BEFORE USING THE CHARGER.

b. To reduce the risk of battery explosion, follow these instructions and the instructions published by the battery manufacturer and the manufacturer of the equipment you intend to use near the battery. Review the warning markings on these products and on the motor.

13 It is not permitted to use the modes: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY and other charging modes to charge 6V lead acid batteries or any lithium batteries;

14. the 14.12 V LFP mode is only suitable for 12 V lithium iron-phosphate battery and not for other lithium batteries, it is prohibited to charge other

lithium batteries;

15. for lead-acid batteries with a battery voltage of less than 3V, if the voltage cannot be increased with this charger for a long time, it is recommended to replace the battery

16. in the case of a battery that displays BAT on the screen, it is advisable to replace the battery;

#### PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS

1. When working near a lead-acid battery, someone should be within earshot of your voice or close enough to come to your aid if needed,
2. have plenty of fresh water and soap nearby in case the battery acid comes in contact with your skin, clothing, or eyes.
3. Wear full eye protection and protective clothing. Avoid touching your eyes when working near a battery.
4. if battery acid comes in contact with your skin or clothing, immediately flush with soap and water. If acid gets into your eye, immediately run cold water over it for at least 10 minutes and call for medical help.
- 5 NEVER smoke or allow sparks near the battery or engine.
- 6 Use extreme caution to reduce the risk of dropping a metal tool on the battery. Doing so could spark or short-circuit the battery or other electrical component, which could result in an explosion.
- 7 Remove personal metal objects such as rings, bracelets, necklaces, and watches when working with the lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to cause severe burns.
- 8 Use the charger only to charge the battery The unit is not designed to supply low-voltage electrical power other than at the starter. Do not use the charger to charge dry batteries that are commonly used in household appliances. These batteries may rupture and cause personal injury and property damage.
9. NEVER charge a frozen battery.

#### PRODUCT OVERVIEW AND SPECIFICATIONS

1. -Mode Selection button

Press the "Mode" button to select from the 4 normal charge modes (12 V STD, 12 V AGM/C, 12 V GEL, 12 V LFP)

Press the "Mode" button to choose between 2 additional functions (: 6V STD, POWER)

Long press "Mode" button for 5 seconds -> switch between normal and extra function.

Normal: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP

Auxiliary function: 6V STD, POWER

2. LCD display

A-12 V STD, up to 14.5 V, charging a standard 12 V lead acid battery.

B-12 V AGM/C Up to 14.8 V, charges a 12 V AGM battery or charges in winter mode with

ambient temperature from -20°C to +5°.

C-12 V GEL, up to 14.3 V, charging the 12 V GEL battery

D-12 V LFP, up to 14.6 V, charging a 12 V lithium battery

E-indicator of battery voltage, accurate to 0.1 V;

[Battery faulty (BAT) / fully charged (FUL) / connected with wrong polarity or shorted

at the terminals (Err)]

F-6VSTD, up to 7.2V, suitable for charging small 6V batteries

G- Reverse polarity or short circuit

H-SUPPLY mode, works as 12V power supply;

K-charging indicator, indicates the charging process, each bar represents about 20%.

3. power cord with plug

4. battery negative (black) terminal

5. positive (red) battery terminal

6. power cord with socket

7. wire with eyelet connections and fuse

#### PREPARATION TO WORK

##### PURPOSE

The product is designed for charging and maintaining lead-acid 6V/12V batteries with capacity of 4 - 120 Ah. The charger has been optimised for maintaining a motorbike or car battery when it is not used for a longer period of time, for example, during winter. The charger is designed to charge lithium, gel, AGM and standard lead acid batteries.

Any use other than that described above will damage this product and carries a risk of short circuit, fire, electric shock, etc.

##### PREPARATION FOR CHARGING

If it is necessary to remove the battery from the vehicle for charging, always remove the earth terminal from the battery first. Ensure that all accessories in the vehicle are switched off to avoid arcing.

(2) Ensure that the area around the battery is well ventilated when charging the battery.

- clean the battery terminals. Be careful not to let corrosion come in contact with your eyes.
- add distilled water to each cell until the acid level in the battery reaches that specified by the battery manufacturer. Do not overfill. For batteries without removable cell caps, such as valve lead acid batteries, follow the manufacturer's charging instructions carefully.
- study any special precautions taken by the battery manufacturer during charging and the recommended charging rates.
- determine the battery voltage by referring to the vehicle manual and ensure that the output voltage mode is correct.

### CONNECTION

To avoid sparks that could cause an explosion, always disconnect the mains supply before connecting or disconnecting the battery. Connect the battery terminals or ring terminals to the battery in the following order:

- Connect the positive charging lead (RED) to the positive terminal of the battery (marked + / +ve or P).
- For vehicles with the battery still installed: Connect the negative charging cable (BLACK) to the vehicle chassis (marked - / -ve or N), away from the battery, fuel line and hot or moving parts.

For batteries removed from the vehicle: Connect the negative charging cable (BLACK) to the negative terminal of the battery (marked - / -ve or N). After connecting the clips, rotate them slightly to remove any dirt or oxidation to ensure good contact.

### OPERATION / SETTINGS

### CHARGING

First make sure that the battery is a 6V or 12V battery. Do not charge batteries with different operating voltages!

Connect the charger to the power supply (110V~60 Hz).

- select the appropriate charging mode for your batteries using the "Mode" button.

See 2-1 Product Overview for a description of the different modes.

Then connect the charger to the battery with the correct polarity. If connected with reverse polarity or a short circuit at the terminals, "Err" will illuminate.

5) The battery charger is equipped with an automatic memory function, i.e. when AC power is connected it will start in the last selected mode.

When charging is complete, disconnect the charger from the mains. First remove the terminal from the negative terminal and then from the positive terminal.

### SAFETY FUNCTIONS

The battery charger is equipped with the following safety functions:

- Short circuit protection
- Protection against overcharging
- Reverse polarity protection
- Overcharge protection
- Overheating protection

### CHARGE TIME

A partially charged battery takes less time to charge than a fully discharged battery.

The approximate charging time of the battery can be calculated as follows: equation:

$$\text{Charging time / h} = \frac{\text{Battery capacity in Ah}}{\text{Amp. (charging current)}}$$

E.g.:

Output power: 6V 2A		Output power: 12V 4A	
Battery capacity (Ah)	Time (hours)	Battery capacity (Ah)	Time (hours)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Error code	Status	Possible cause	Solution
Err	Loading does not start.	The battery terminals are connected with reverse polarity. The battery terminals are connected.	Disconnect the terminals and reconnect correctly
		Battery voltage is not	Check that the

		matched to the selected mode.	battery voltage is compatible with the mode.
Bat	Charging does not start.	The battery is defective.	Replace the battery.
Lo	The charging voltage is too low	The battery is deeply discharged or damaged.	Charge for 12 hours first, if the battery returns to normal voltage it will be regenerated.
	The battery is not fully charged after a 24-hour charge.	The charger current is too low.	Select a higher charge rate.
	The battery voltage increases quickly.	The charger current is too high.	Select a lower charge rate.

### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The charger requires minimal maintenance. As with any appliance or tool, a few common sense rules will extend the life of charger.

### ALWAYS MAKE SURE THE CHARGER IS UNPLUGGED BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR CLEANING.

- store in a clean, dry place
- coil the cables when not in use.
- Clean the casing and cables with a slightly damp cloth.
- Remove any corrosion from the terminals with a solution of water and baking soda.
- Periodically inspect wires for cracks or other damage and replace if necessary.
- WARNING: All other services should be carried out by qualified personnel only

### Disposal and recycling

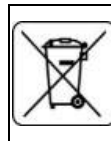
The equipment is delivered in packaging that protects it from damage in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of different types of materials, such as metal or plastic. Never dispose of defective equipment in your household waste. Take the equipment to an appropriate collection point for proper disposal. If you do not know where such a collection point is, you should ask at your local authority.

### TECHNICAL PARAMETERS

### RATED DATA

Parameter	Value
Operating voltage:	100-120 V, 220-240 V 50/60Hz
Maximum input power:	70 W
Final charging voltage:	7.2 V or 14.4 V or 14.7 (+/- 0.3 V)
Charging current 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
12VLF charging program:	14.6V DC/2A
6VSTD charging program:	7.2V DC / 2A
Battery charging capacity:	4-120 Ah
POWER function output max:	3- A
Protection class:	II
Protection class:	IP65
Ambient temperature:	-20 ° C ~ 40 ° C
Year of manufacture	2021

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

### WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bewahren Sie dieses Handbuch auf. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise. Lesen Sie das gesamte Handbuch und befolgen Sie die Richtlinien bei jeder Verwendung dieses Produkts.

1 HALTEN SIE DIESE ANWEISUNGEN EIN. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise. Möglicherweise müssen Sie zu einem späteren Zeitpunkt auf diese Anweisungen zurückgreifen.

2. VORSICHT. Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie Blei-Säure-Batterien, Gel-Batterien oder Autobatterien des Typs AGM auf. Andere Batterietypen können platzen und Personen- und Sachschäden verursachen.

3. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.

4. Die Verwendung eines Adapters, der nicht vom Hersteller des Batterieladegeräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.

Wenn das Ladegerät nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, besteht Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr.

6. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel so verlegt ist, dass man nicht darauf treten, darüber stolpern oder es auf andere Weise beschädigen oder belasten kann.

7. Das Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es unbedingt notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Feuer- und Stromschlaggefahr führen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, achten Sie darauf:

a. Die Stecker des Verlängerungskabels haben die gleiche Größe und Form wie der Stecker des Ladegeräts;

b. Das Verlängerungskabel ist nicht beschädigt. 8.

8. Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, tauschen Sie das Kabel oder den Stecker sofort aus.

9 Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es hart geschlagen wurde, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde; bringen Sie es zu einer qualifizierten Kundendienststelle.

10 Wenn eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist, bringen Sie das Gerät zu einer qualifizierten Kundendienststelle.

11 Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose, bevor Sie es warten oder reinigen. Wenn Sie den Schalter am Gerät ausschalten, wird dieses Risiko nicht verringert.

### 12. WARNUNG - GEFAHR VON EXPLOSIVEN GASEN

a. DIE ARBEIT IN DER NÄHE EINER SÄUREBATTERIE IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN IM NORMALBETRIEB EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES UNERLÄSSLICH, DASS SIE DIESES HANDBUCH LESEN UND DIE ANWEISUNGEN JEDES MAL SORGFÄLTIG BEFOLGEN, BEVOR SIE DAS LADEGERÄT BENUTZEN.

b. Um das Risiko einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese Anweisungen sowie die Anweisungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Geräte, die Sie in der Nähe der Batterie verwenden wollen. Überprüfen Sie die Warnhinweise auf diesen Produkten und auf dem Motor. 13 Es ist nicht erlaubt, die Modi zu verwenden: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY und andere Lademodi zum Laden von 6V Blei-Säure-Batterien oder beliebigen Lithium-Batterien;

14. Der 14,12-V-LFP-Modus ist nur für 12-V-Lithium-Eisenphosphat-Batterien und nicht für andere Lithium-Batterien geeignet, es ist verboten, andere Lithium-Batterien zu laden;

15. Bei Blei-Säure-Batterien mit einer Batteriespannung von weniger als 3 V wird empfohlen, die Batterie zu ersetzen, wenn die Spannung mit diesem Ladegerät über einen längeren Zeitraum nicht erhöht werden kann.

16. Bei einer Batterie, die BAT auf dem Bildschirm anzeigt, ist es ratsam, die Batterie zu ersetzen;

### PERSÖNLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1 Wenn Sie in der Nähe einer Bleisäurebatterie arbeiten, sollte jemand in Hörweite Ihrer Stimme sein oder nahe genug, um Ihnen bei Bedarf zu Hilfe zu kommen,

2. Halten Sie reichlich frisches Wasser und Seife bereit, falls die Batteriesäure mit Ihrer Haut, Kleidung oder Ihren Augen in Berührung kommt.

3 Tragen Sie einen vollständigen Augenschutz und Schutzkleidung. Vermeiden Sie es, Ihre Augen zu berühren, wenn Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.

4. Wenn Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit Wasser und Seife. Wenn Säure in Ihr Auge gelangt, spülen Sie es sofort mindestens 10 Minuten lang mit kaltem Wasser aus und rufen Sie einen Arzt.

5 NIEMALS rauchen oder Funken in der Nähe der Batterie oder des Motors zulassen.

6 Seien Sie besonders vorsichtig, um das Risiko zu verringern, dass ein Metallwerkzeug auf die Batterie fällt. Dadurch könnten Funken entstehen oder die Batterie oder ein anderes elektrisches Bauteil kurzgeschlossen werden, was zu einer Explosion führen könnte.

7 Legen Sie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ab, wenn Sie mit der Bleibatterie arbeiten. Eine Bleibatterie kann einen Kurzschlussstrom erzeugen, der hoch genug ist, um schwere Verbrennungen zu verursachen.

8. Verwenden Sie das Ladegerät nur zum Laden der Batterie. Das Gerät ist nicht für die Versorgung anderer elektrischer Niederspannungssysteme als des Anlagers ausgelegt. Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Trockenbatterien, die üblicherweise in Haushaltsgeräten verwendet werden. Diese Batterien können zerbrechen und Personen- und Sachschäden verursachen.

9. laden Sie NIEMALS eine eingefrorene Batterie auf

### PRODUKTÜBERSICHT UND SPEZIFIKATIONEN

1. die Taste zur Auswahl des Modus

Drücken Sie die Taste "Mode", um zwischen den 4 normalen Lademodi zu wählen (12 V STD, 12 V AGM/C, 12 V GEL, 12 V LFP)

Drücken Sie die Taste "Mode", um zwischen 2 zusätzlichen Funktionen zu wählen (: 6 V STD, POWER)

Drücken Sie die "Mode"-Taste 5 Sekunden lang -> wechseln Sie zwischen normaler und zusätzlicher Funktion.

Normal: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP

Hilfsfunktion: 6V STD, POWER

2 LCD-Anzeige

A-12 V STD, bis zu 14,5 V, zum Laden einer Standard-12-V-Blei-Säure-Batterie.

B-12 V AGM/C Bis zu 14,8 V, lädt eine 12 V AGM-Batterie oder lädt im Wintermodus mit

Umgebungstemperatur von -20°C bis +5°.

C-12 V GEL, bis zu 14,3 V, Laden der 12 V GEL-Batterie

D-12 V LFP, bis zu 14,6 V, zum Laden einer 12-V-Lithium-Batterie

E-Indikator für die Batteriespannung, auf 0,1 V genau;

[Batterie defekt (BAT) / voll geladen (FUL) / falsch gepolt oder kurzgeschlossen

auf Terminals (Err)]

F-6VSTD, bis zu 7,2V, geeignet zum Laden kleiner 6V-Batterien

G- Verpolung oder Kurzschluss

H-SUPPLY-Modus, arbeitet als 12-V-Stromversorgung;

K-Ladeanzeige, zeigt den Ladevorgang an, jeder Balken steht für etwa 20%.

3. Netzkabel mit Stecker

4. negativer (schwarzer) Batteriepol

5. positiver (roter) Batteriepol

6. Netzkabel mit Steckdose

7. Kabel mit Ösenanschlüssen und Sicherung

### VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

#### ZWECK

Das Produkt ist für das Laden und die Wartung von Blei-Säure-Batterien 6V/12V mit einer Kapazität von 4 - 120 Ah bestimmt. Das Ladegerät wurde für die Wartung einer Motorrad- oder Autobatterie optimiert, wenn diese über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, z. B. im Winter. Das Ladegerät ist zum Laden von Lithium-, Gel-, AGM- und Standard-Bleisäurebatterien geeignet.

Jede andere Verwendung als die oben beschriebene führt zur Beschädigung des Produkts und birgt das Risiko eines Kurzschlusses, Brandes, Stromschlags usw.

#### VORBEREITUNG FÜR DIE AUFLADUNG

1 Wenn die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug ausgebaut werden muss, entfernen Sie immer zuerst den Massepol von der Batterie. Stellen Sie sicher, dass alle Zubehöreile im Fahrzeug ausgeschaltet sind, um Lichtbögen zu vermeiden.

2 Stellen Sie sicher, dass der Bereich um die Batterie herum gut belüftet ist, wenn Sie die Batterie laden.

3. Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass die Korrosion nicht mit Ihren Augen in Berührung kommt.

4. Füllen Sie jede Zelle mit destilliertem Wasser, bis der Säurestand in der Batterie den vom Batteriehersteller angegebenen Wert erreicht. Nicht überfüllen. Bei Batterien ohne abnehmbare Zellendeckel, wie z. B. Bleisäurebatterien mit Ventil, sind die Ladeanweisungen des Herstellers genau zu beachten.

5. die besonderen Vorsichtsmaßnahmen des Batterieherstellers während des Ladevorgangs und die empfohlenen Ladegeschwindigkeiten zu prüfen.

6. Bestimmen Sie die Batteriespannung anhand der Bedienungsanleitung

des Fahrzeugs und vergewissern Sie sich, dass der Ausgangsspannungsmodus korrekt ist.

### VERBINDUNG

Um Funkenbildung zu vermeiden, die eine Explosion verursachen könnte, unterbrechen Sie immer die Stromzufuhr, bevor Sie den Akku anschließen oder abnehmen. Schließen Sie die Batteriepole oder Ringkabelschuhe in der folgenden Reihenfolge an die Batterie an:

- 1) Schließen Sie das positive Ladekabel (ROT) an den Pluspol der Batterie an (gekennzeichnet mit + / +ve oder P).
- 2) Bei Fahrzeugen, in denen die Batterie noch eingebaut ist: Schließen Sie das negative Ladekabel (SCHWARZ) an das Fahrzeugchassis an (gekennzeichnet mit - / -ve oder N), entfernt von der Batterie, der Kraftstoffleitung und heißen oder beweglichen Teilen.

Für aus dem Fahrzeug entfernte Batterien: Schließen Sie das negative Ladekabel (SCHWARZ) an den Minuspol der Batterie an (mit - / -ve oder N gekennzeichnet).

Drehen Sie die Clips nach dem Anschließen leicht, um Schmutz oder Oxidation zu entfernen und einen guten Kontakt zu gewährleisten.

### BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### CHARGING

1 Vergewissern Sie sich zunächst, dass es sich um eine 6-V- oder 12-V-Batterie handelt. Laden Sie keine Batterien mit unterschiedlichen Betriebsspannungen!

2 Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an (110V-60 Hz).

3. Wählen Sie mit der Taste "Modus" den für Ihre Batterien geeigneten Lademodus.

Siehe 2-1 Produktübersicht für eine Beschreibung der verschiedenen Modi.

4 Schließen Sie dann das Ladegerät mit der richtigen Polarität an die Batterie an. Bei verpoltem Anschluss oder einem Kurzschluss an den Klemmen leuchtet "Err" auf.

5 Das Batterieladegerät ist mit einer automatischen Speicherfunktion ausgestattet, d.h. wenn das Netz angeschlossen wird, startet es im zuletzt gewählten Modus.

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz. Entfernen Sie zuerst die Klemme vom Minuspol und dann vom Pluspol.

### SICHERHEITSFUNKTIONEN

Das Batterieladegerät ist mit den folgenden Sicherheitsfunktionen ausgestattet:

- Kurzschlusschutz
- Schutz vor Überladung
- Schutz vor Verpolung
- Schutz vor Überladung
- Überhitzungsschutz

### LADEDAUER

Eine teilweise geladene Batterie benötigt weniger Zeit zum Laden als eine vollständig entladene Batterie.

Die ungefähre Ladezeit des Akkus kann wie folgt berechnet werden:  $\text{equation:}$

$$\text{Auffladezeit /h} = \frac{\text{Batteriekapazität in Ah}}{\text{Amp. (Ladestrom)}}$$

Z.B.:

Ausgangsleistung: 6V 2A		Ausgangsleistung: 12V 4A	
Batteriekapazität (Ah)	Zeit (Stunden)	Batteriekapazität (Ah)	Zeit (Stunden)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Fehlercode	Status	Mögliche Ursache	Lösung
Err	Das Laden beginnt nicht.	Die Batteriepole sind mit umgekehrter Polarität angeschlossen. Die Batteriepole sind angeschlossen.	Trennen Sie die Klemmen und schließen Sie sie wieder richtig an.

		Die Batteriespannung ist nicht auf den gewählten Modus abgestimmt.	Prüfen Sie, ob die Batteriespannung mit dem Modus kompatibel ist.
Fledermaus	Der Ladevorgang startet nicht.	Die Batterie ist defekt.	Tauschen Sie die Batterie aus.
Lo	Die Ladespannung ist zu niedrig	Die Batterie ist tiefentladen oder beschädigt.	Laden Sie den Akku zunächst 12 Stunden lang auf. Wenn der Akku wieder die normale Spannung erreicht, wird er regeneriert.
	Der Akku ist nach einer 24-Stunden-Ladung nicht vollständig geladen	Der Ladestrom ist zu niedrig.	Wählen Sie einen höheren Ladestrom.
	Die Batteriespannung steigt schnell an.	Der Ladestrom ist zu hoch.	Wählen Sie einen niedrigeren Ladestrom.

### WARTUNGSANWEISUNGEN

Das Ladegerät erfordert nur minimale Wartung. Wie bei jedem Gerät oder Werkzeug verlängern ein paar Regeln des gesunden Menschenverstands die Lebensdauer von Ladegerät.

### VERGEWISSERN SIE SICH IMMER, DASS DAS LADEGERÄT VOM STROMNETZ GETRENNT IST, BEVOR SIE WARTUNGS- ODER REINIGUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN.

1. an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren
  2. Wickeln Sie die Kabel auf, wenn sie nicht benutzt werden.
  - 3) Reinigen Sie das Gehäuse und die Kabel mit einem leicht feuchten Tuch. Entfernen Sie eventuelle Korrosion an den Klemmen mit einer Lösung aus Wasser und Backpulver. Untersuchen Sie die Drähte regelmäßig auf Risse oder andere Schäden und ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- 6 WARNUNG: Alle anderen Arbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

### Entsorgung und Recycling

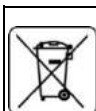
Die Geräte werden in einer Verpackung geliefert, die sie vor Transportschäden schützt. Die Rohstoffe in dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden. Die Geräte und ihr Zubehör sind aus verschiedenen Materialien wie Metall oder Kunststoff gefertigt. Entsorgen Sie defekte Geräte niemals über den Hausmüll. Bringen Sie die Geräte zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu einer geeigneten Sammelstelle. Wenn Sie nicht wissen, wo sich eine solche Sammelstelle befindet, sollten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nachfragen.

### TECHNISCHE PARAMETER

### BEWERTETE DATEN

Parameter	Wert
Betriebsspannung:	100-120V, 220-240V 50/60Hz
Maximale Eingangsleistung:	70 W
Ladeschlusspannung:	7,2 V oder 14,4 V oder 14,7 (+/- 0,3 V)
Ladestrom 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
12VLF- Ladeprogramm.:	14,6V DC/2A
6VSTD-Ladeprogramm.:	7,2V DC / 2A
Ladepkapazität der Batterie:	4-120 Ah
Funktion POWER Ausgang max:	3- A
Schutzklasse:	II
Schutzklasse:	IP65
Umgebungstemperatur:	-20 ° C ~ 40 ° C
Jahr der Herstellung	2021

### UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzalna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehörend und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (IGL, 2006 Nr. 90, Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichens sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО  
11-891**

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Храните данное руководство. Данное руководство содержит важные указания по технике безопасности и эксплуатации. Прочитайте все руководство и следуйте указаниям при каждом использовании данного изделия.

1 **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.** Данное руководство содержит важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Вам может понадобиться обратиться к этим инструкциям позднее.

2. **ВНИМАНИЕ.** Для снижения риска получения травмы заряжайте свинцово-кислотные батареи мокрого типа, гелевые батареи или автомобильные батареи типа AGM. Аккумуляторы других типов могут разорваться, что приведет к травмам и материальному ущербу.

3. не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.

4. использование адаптера, не рекомендованного или не проданного производителем зарядного устройства, может создать риск возгорания, поражения электрическим током или травмы.

5 Если зарядное устройство не рекомендовано или не продается производителем, существует риск возгорания, поражения электрическим током или травмы.

6. убедитесь, что шнур расположен так, что на него нельзя наступить, споткнуться или иным образом повредить или растянуть.

7. удлинитель не следует использовать без крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя может привести к риску возгорания и поражения электрическим током. Если необходимо использовать удлинитель, убедитесь в этом:

а. Штекеры на вилке удлинителя имеют тот же размер и форму, что и штекер на зарядном устройстве;

б. Удлинительный кабель не поврежден.

8. не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или вилкой, немедленно замените шнур или вилку

9 Не используйте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили иным образом; отнесите его в квалифицированный сервисный центр.

10 Если требуется обслуживание или ремонт, обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

11 Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед обслуживанием или чисткой отключите зарядное устройство от розетки. Выключение выключателя на устройстве не снижает этот риск.

**12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВООПАСНЫХ ГАЗОВ**

а. РАБОТА ВБЛИЗИ КИСЛОТНОЙ БАТАРЕИ ОПАСНА. БАТАРЕИ ПРИ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЕ ВЫДЕЛЯЮТ ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И ТЩАТЕЛЬНО СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИЯМ.

б. Чтобы снизить риск взрыва батареи, следуйте данным инструкциям и инструкциям, опубликованным производителем батареи и производителем оборудования, которое вы собираетесь использовать вблизи батареи. Изучите предупреждающую маркировку на этих изделиях и на двигателе.

13 Не разрешается использовать режимы: 12 В STD, 12 В AGM/C, 12 В GEL, 12 В LFP, SUPPLY и другие режимы зарядки для зарядки 6 В свинцово-кислотных батарей или любых литиевых батарей;

14. Режим 14.12 В LFP подходит только для 12 В литиевой железосодержащей батареи и не подходит для других литиевых батарей, запрещено заряжать другие литиевые батареи;

15. для свинцово-кислотных батарей с напряжением батареи менее 3 В, если напряжение не может быть увеличено с помощью данного зарядного устройства в течение длительного времени, рекомендуется заменить батарею

16. в случае, если на экране отображается BAT, рекомендуется заменить

батарею;

**МЕРЫ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

1 При работе вблизи свинцово-кислотного аккумулятора кто-то должен находиться в пределах слышимости вашего голоса или достаточно близко, чтобы в случае необходимости прийти вам на помощь,

2. имейте поблизости много чистой воды и мыла на случай попадания аккумуляторной кислоты на кожу, одежду или в глаза.

Носите полную защиту глаз и защитную одежду. Избегайте попадания в глаза при работе рядом с батареей.

4. если аккумуляторная кислота попала на кожу или одежду, немедленно промойте ее водой с мылом. Если кислота попала в глаз, немедленно промойте его холодной водой в течение не менее 10 минут и вызовите медицинскую помощь.

5 НИКОГДА не курите и не допускайте искр вблизи аккумулятора или двигателя.

6 Соблюдайте особую осторожность, чтобы снизить риск падения металлического инструмента на аккумулятор. Это может привести к искрению или короткому замыканию батареи или другого электрического компонента, что может привести к взрыву.

7 При работе со свинцово-кислотным аккумулятором снимите личные металлические предметы, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы. Свинцово-кислотный аккумулятор может создавать ток короткого замыкания, достаточно высокий, чтобы вызвать серьезные ожоги.

8. используйте зарядное устройство только для зарядки аккумулятора Устройство не предназначено для питания низковольтной электрической системы, кроме стартера. Не используйте зарядное устройство для зарядки сухих батарей, которые обычно используются в бытовых приборах. Эти батареи могут разорваться и стать причиной травм и повреждения имущества.

9. НИКОГДА не заряжайте замерзшую батарею

**ОБЗОР ПРОДУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

1. -Кнопка выбора режима

Нажмите кнопку "Режим", чтобы выбрать один из 4 обычных режимов заряда (12 В STD, 12 В AGM/C, 12 В GEL, 12 В LFP).

Нажмите кнопку "Mode", чтобы выбрать одну из 2 дополнительных функций (: 6 В STD, POWER).

Длительное нажатие кнопки "Mode" в течение 5 секунд -> переключение между обычной и дополнительной функцией.

Нормальный: 12В STD, 12В AGM/C, 12В GEL, 12В LFP

Вспомогательная функция: 6 В STD, POWER

2 ЖК-дисплей

A-12 V STD, до 14,5 В, зарядка стандартной свинцово-кислотной батареи 12 В.

B-12 В AGM/C До 14,8 В, заряжает батарею 12 В AGM или заряжает в зимнем режиме с температурой окружающей среды от -20°C до +5°.

C-12 V GEL, до 14,3 В, зарядка аккумулятора 12 V GEL

D-12 V LFP, до 14,6 В, зарядка литиевой батареи 12 В

E-индикатор напряжения батареи, точность до 0,1 В;

[батарея неисправна (BAT) / полностью заряжена (FUL) / подключена с неправильной полярностью или закорочена на терминалах (Err)]

F-6VSTD, до 7,2 В, подходит для зарядки небольших 6В батарей

G- Обратная полярность или короткое замыкание  
Режим H-SUPPLY, работает как источник питания 12 В;  
K-индикатор зарядки, указывает на процесс зарядки, каждая полоска составляет около 20%.

3. шнур питания с вилкой

4. отрицательная (черная) клемма аккумулятора

5. положительная (красная) клемма аккумулятора

6. шнур питания с розеткой

7. кабель с проушинами и предохранителем

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

**ЦЕЛЬ**

Изделие предназначено для зарядки и обслуживания свинцово-кислотных аккумуляторов 6В/12В емкостью 4 - 120 Ач. Зарядное устройство было оптимизировано для обслуживания аккумулятора мотоцикла или автомобиля, когда он не используется в течение длительного периода времени, например, зимой. Зарядное устройство предназначено для зарядки литиевых, гелевых, AGM и стандартных свинцово-кислотных аккумуляторов.

Вне использование, отличное от описанного выше, приведет к повреждению данного изделия и несет риск короткого замыкания, возгорания, поражения электрическим током и т.д.

**ПОДГОТОВКА К ЗАРЯДКЕ**



1 Если необходимо снять аккумулятор с автомобиля для зарядки, всегда сначала отсоединяйте клемму заземления от аккумулятора. Убедитесь, что все принадлежности в автомобиле выключены во избежание образования дуги.

2 При зарядке аккумулятора убедитесь, что пространство вокруг него хорошо проветривается.

3. очистите клеммы аккумулятора. Будьте осторожны, не допускайте попадания коррозии в глаза.

4. добавляйте дистиллированную воду в каждый элемент, пока уровень кислоты в батарее не достигнет уровня, указанного производителем батареи. Не переполняйте. Для аккумуляторов без съемных крышек элементов, таких как свинцово-кислотные аккумуляторы с клапаном, тщательно следуйте инструкциям производителя по зарядке.

5. изучите все специальные меры предосторожности, принятые производителем батареи во время зарядки, и рекомендуемые скорости зарядки.

6. определите напряжение батареи, обратившись к руководству по эксплуатации автомобиля, и убедитесь, что режим выходного напряжения правильный.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы избежать искр, которые могут привести к взрыву, всегда отключайте электросеть перед подключением или отключением аккумулятора. Подсоедините клеммы аккумулятора или кольцевые клеммы к аккумулятору в следующем порядке:

- 1) Подключите положительный зарядный провод (КРАСНЫЙ) к положительному полюсу аккумулятора (обозначенному + / +ve или P).
- 2) Для автомобилей с установленным аккумулятором: Подключите отрицательный зарядный кабель (ЧЕРНЫЙ) к шасси автомобиля (с маркировкой - / -ve или N), вдали от аккумулятора, топливпровода и горячих или движущихся частей.

Для аккумуляторов, снятых с автомобиля: Подключите отрицательный зарядный кабель (ЧЕРНЫЙ) к отрицательному полюсу аккумулятора (обозначенному - / -ve или N).

После подключения зажимов слегка поверните их, чтобы удалить грязь или окисление для обеспечения хорошего контакта.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ЗАРЯДКА

1 Сначала убедитесь, что батарея 6 В или 12 В. Не заряжайте батарею с разным рабочим напряжением!

2 Подключите зарядное устройство к источнику питания (110 В~60 Гц).

3. выберите подходящий режим зарядки для ваших батарей с помощью кнопки "Mode".

Описание различных режимов см. в разделе 2-1 Обзор продукта.

4 Затем подключите зарядное устройство к аккумулятору с соблюдением правильной полярности. При подключении с обратной полярностью или коротком замыкании на клеммах загорится индикатор "Err".

5) Зарядное устройство оснащено функцией автоматической памяти, т.е. при подключении питания переменного тока оно включится в последнем выбранном режиме.

6 По окончании зарядки отключите зарядное устройство от сети. Сначала снимите клемму с отрицательной клеммы, а затем с положительной.

### ФУНКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ

Зарядное устройство оснащено следующими функциями безопасности:

Защита от короткого замыкания

Защита от перезарядки

Защита от обратной полярности

Защита от перезарядки

Защита от перегрева

### ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ

Для зарядки частично заряженной батареи требуется меньше времени, чем для полностью разряженной.

Приблизительное время зарядки аккумулятора можно рассчитать следующим образом. уравнение:

$$\text{Время зарядки (ч)} = \frac{\text{Емкость аккумулятора в Ач}}{\text{Ампер. (зарядный ток)}}$$

Время зарядки (ч) =

$$\frac{\text{Емкость аккумулятора в Ач}}{\text{Ампер. (зарядный ток)}}$$

Выходная мощность: 6 В 2 А		Выходная мощность: 12 В 4 А	
Емкость аккумулятора (Ач)	Время (часы)	Емкость аккумулятора (Ач)	Время (часы)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H

21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Код ошибки	Статус	Возможная причина	Решение
Err	Загрузка не начинается.	Клеммы аккумулятора подключены с обратной полярностью. Клеммы аккумулятора подключены.	Отсоедините клеммы и снова правильно подсоедините их.
		Напряжение батареи не соответствует выбранному режиму.	Убедитесь, что напряжение батареи совместимо с режимом работы.
Летучая мышь	Зарядка начинается.	Батарея неисправна.	Замените батарею.
Lo	Напряжение зарядки слишком низкое	Аккумулятор глубоко разряжен или поврежден.	Сначала зарядите аккумулятор в течение 12 часов, если напряжение вернется к нормальному, он будет регенерирован.
	Аккумулятор не полностью заряжен после 24-часовой зарядки.	Ток зарядного устройства слишком мал.	Выберите более высокую скорость зарядки.
	Напряжение батареи быстро увеличивается.	Ток зарядного устройства слишком высок.	Выберите более низкую скорость зарядки.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Зарядное устройство требует минимального обслуживания. Как и в случае с любым прибором или инструментом, несколько правил, основанных на здравом смысле, продлят срок службы зарядное устройство.

### ВСЕГДА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ОТКЛЮЧЕНО ОТ СЕТИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ОЧИСЛЕНИЯ.

1. хранить в чистом, сухом месте
2. смотывайте кабели, когда они не используются.
- 3) Очистите корпус и кабели слегка влажной тканью. Удалите коррозию с клемм раствором воды и пищевой соды. Периодически проверяйте провода на наличие трещин или других повреждений и при необходимости замените их.
6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все прочие услуги должны выполняться только квалифицированным персоналом

### Утилизация и переработка

Оборудование поставляется в упаковке, защищающей его от повреждений при транспортировке. Сырье для этой упаковки может быть использовано повторно или переработано. Оборудование и аксессуары к нему изготавливаются из различных видов материалов, например, металла или пластика. Никогда не выбрасывайте неисправное оборудование в бытовые отходы. Отнесите оборудование в соответствующий пункт сбора для надлежащей утилизации. Если вы не знаете, где находится такой пункт сбора, вам следует обратиться в местный орган власти.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Рабочее напряжение:	100-120 В, 220-240 В 50/60 Гц
Максимальная входная мощность:	70 W
Окончательное напряжение зарядки:	7,2 В в или 14,4 В или 14,7 (+/- 0,3 В)
Ток зарядки 12BSTD/AGM/GEL:	Макс. 4А
Программа зарядки 12VLFP:	14,6 В ПОСТОЯННОГО ТОКА/2А
Программа зарядки 6VSTD:	7,2 В ПОСТОЯННОГО ТОКА / 2А
Емкость зарядки аккумулятора:	4-120 Ач
Выход функции POWER макс:	3- А
Класс защиты:	II
Класс защиты:	IP65

Температура окружающей среды:	-20 °C ~ 40 °C
Год производства	2021

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, обработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Група Тorex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Група Тorex“) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция“), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Група Тorex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Група Тorex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

**2XXXYG\*\*\*\***

где

**2XXX** – год изготовления,

**YY** – месяц изготовления

**G** – код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ АВТОМАТИЧНИЙ ЗАРЯДНИК 11-890

### СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

#### ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ

Бережіть цей посібник. Цей посібник містить важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації. Прочитайте всю інструкцію та дотримуйтеся її вказівок кожного разу, коли ви користуєтесь цим продуктом.

1. **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.** Цей посібник містить важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації. Можливо, вам доведеться прочитати ці інструкції пізніше.
2. **УВАГА.** Щоб зменшити ризик травмування, заряджайте мокри свинцево-кислотні, гелеві або AGM автомобільні акумулятори. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши травми та пошкодження майна.
3. Не піддавайте зарядний пристрій дощу чи снігу.
4. Використання адаптера, не рекомендованого або проданого виробником зарядного пристрою, може становити загрозу пожежі, ураження електричним струмом або травмування.
5. Щоб зменшити ризик пошкодження вилки та шнура, тягніть за вилку, а не за шнур, коли від'єднуєте зарядний пристрій.
6. Переконайтеся, що шнур розміщено таким чином, щоб на нього не можна було наступити, перечепати його, іншим чином пошкодити чи напружити.
7. Подовжувач не слід використовувати, якщо це не абсолютно необхідним. Використання неналежного подовжувача може становити ризик пожежі та ураження електричним струмом. Якщо необхідно використовувати подовжувач, переконайтеся, що:
  - а. Розетки на розетці подовжувача мають той самий розмір і форму, що і вилка на зарядному пристрої;
  - б. Подовжувач не пошкодив електричний шнур
8. Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим шнуром або вилкою, негайно замініть шнур або вилку.
9. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він сильно постраждав, впаб або будь-яким чином пошкоджений; віднесіть його до кваліфікованого сервісного центру.
10. Коли потрібне обслуговування або ремонт, віднесіть його до кваліфікованого обслуговуючого персоналу. Неправильна збірка може

привести до ризику ураження електричним струмом або пожежі.

11. Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, відключіть зарядний пристрій від розетки перед проведенням технічного обслуговування або чистення. Вимкнення вимикача пристрою не зменшить цей ризик.
12. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ - РИЗИК ВИБУХУ ГАЗІВ**
  - а. **РОБОТА РОБОТИ З КИСЛОТНОЮ АКУМУЛЯТОРОЮ НЕБЕЗПЕЧНА.** АКУМУЛЯТОРИ ПОТВЕРДЖУЮТЬ ВИБУТОВІ ГАЗИ ПРИ НОРМАЛЬНОМУ РОБОТІ. З ЦЬОЮ ПРИЧИНОЮ НАЙВАЖЛИВІШЕ ПРОЧИТАТИ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ТА ВІДПОВІДНО ВИКОНАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗАРЯДНИКА.

6. Щоб зменшити ризик вибуху акумулятора, дотримуйтеся цих інструкцій та опублікованих виробником акумулятора та виробником обладнання, яке ви маєте намір використовувати поблизу акумулятора. Перегляньте попереджувальне маркування на цих виробках та двигуні.
  13. Не дозволяється використовувати такі режими: 12V STD, 12V AGM / C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY та інші режими зарядки для зарядки свинцево-кислотних акумуляторів 6V або будь-яких літєвих батарей;
  14. Режим LFP 14,12 В підходить тільки для літєво-фосфатної батареї 12 В, а не для інших літєвих батарей, заборонено заряджати інші літєві батареї;
  15. У випадку свинцево-кислотних акумуляторів з напругою акумулятора нижче 3 В, якщо напругу неможливо збільшити за допомогою цього зарядного пристрою протягом тривалого часу, рекомендується замінити акумулятор
  16. У разі використання батареї, яка відображає BAT на екрані, рекомендується замінити батарею;

#### ОСОБИСТІ ЗАХОДИ

1. Коли ви працюєте біля свинцево-кислотної батареї, хтось повинен бути у вашому голосі або достатньо близько, щоб прийти вам на допомогу, якщо це необхідно.
2. Тримайте поблизу велику кількість свіжої води та мила, якщо кислота акумулятора потрапить на шкіру, одяг чи очі.
3. Одягніть повний захист очей та захисний одяг. Під час роботи біля акумулятора не торкайтеся очей.
4. Якщо кислота акумулятора потрапила на шкіру чи одяг, негайно промийте її водою з милом. Якщо кислота потрапила у ваше око, негайно залийте око холодною водою щонайменше на 10 хвилин і зверніться до лікаря.
5. **НІКОЛИ** не куріть і не допускайте іскор поблизу акумулятора або двигуна.
6. Будьте гранично обережні, щоб зменшити ризик падіння металевого інструменту на акумулятор. Це може спричинити іскри або коротке замикання акумулятора або іншої електричної частини, що може спричинити вибух.
7. Під час роботи зі свинцево-кислотною батареєю знайте особисті металеві предмети, такі як кільця, браслети, намиста та годинники. Свинцево-кислотна батарея може генерувати струм короткого замикання досить високий, щоб викликати серйозні опіки.
8. Використовуйте зарядний пристрій тільки для зарядки акумуляторів. Пристрій не призначений для живлення низьковольтних електричних установок, крім стартера. Не використовуйте зарядний пристрій для зарядки сухих акумуляторів, які зазвичай використовуються в побутовій техніці. Ці акумулятори можуть вибухнути та спричинити травми та матеріальні збитки.

9. **НІКОЛИ** не заряджайте заморожену батарею

#### ОГЛЯД І СПЕЦИФІКАЦІЯ ПРОДУКТУ

1. - Кнопка вибору режиму

Натисніть кнопку "Mode", щоб вибрати один із 4 звичайних режимів зарядки (12V STD, 12V AGM / C, 12V GEL, 12V LFP)

Натисніть кнопку "Mode", щоб вибрати між 2 додатковими функціями (6V STD, POWER)

Натисніть і утримуйте кнопку "Mode" протягом 5 секунд -> перемикання між звичайною та додатковими функціями.

Звичайний: 12V STD, 12V AGM / C, 12V GEL, 12V LFP

Додаткова функція: 6 V STD, живлення

2. РК - дисплей

A-12B STD, до 14,5 В, заряджає стандартний свинцево-кислотний акумулятор 12 В.

B-12 В AGM / C До 14,8 В, заряджайте акумулятор 12 В AGM або заряджайте в зимовому режимі за допомогою температура навколишнього середовища від -20 ° C до + 5 ° C-12 В ларі, до 14,3 В, зарядка акумулятора 12 В ларі

LFP D-12V, до 14,6 В, зарядка літєвої батареї 12 В;

Кваліфікований напруги E-акумулятора з точністю 0,1 В;

[акумулятор пошкоджений (BAT) / повністю заряджений (FUL) / підключений із зворотною полярністю або коротким замиканням

- на клеммах (Егі)  
F-6VSTD, до 7,2 В, підходить для зарядки невеликих батарей 6 В  
G - зворотна полярність або коротке замикання  
Режим H-SUPPLY, працює як джерело живлення 12В;  
Індикатор заряду К, вказує на процес зарядки, кожна смужка становить близько 20%.
- шнур живлення з вишкою
  - негативна (чорна) клема акумулятора
  - позитивна (червона) клема акумулятора
  - Гніздо шнура живлення
  - Кабель з кільцевими клемами та запобіжником

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### ДОЛЯ

Виріб призначений для зарядки та обслуговування свинцево-кислотних акумуляторів 6В / 12В ємністю 4 - 120 А · год. Зарядний пристрій оптимізовано для зберігання акумулятора мотоцикла або автомобіля, коли він тривалий час не використовується, наприклад взимку. Зарядний пристрій призначений для зарядки літєвих, гелевих, AGM-акумуляторів та стандартних свинцево-кислотних акумуляторів. Будь-яке інше використання, ніж описане вище, може пошкодити цей виріб та спричинити ризик короткого замикання, пожежі, ураження електричним струмом тощо.

#### ПІДГОТОВКА ДО ЗАРЯДКИ

- Якщо необхідно виїняти акумулятор з автомобіля для підзарядки, завжди спочатку виймайте клеми заземлення з акумулятора. Переконайтесь, що всі аксесуари в автомобілі вимкнені, щоб не викликали дугу.
- Під час зарядки акумулятора переконайтесь, що область навколо акумулятора добре провітрюється.
- Очистіть клеми акумулятора. Слідкуйте, щоб корозія не потрапила в очі.
- Додавайте дистильовану воду в кожну камеру, поки рівень кислотності акумулятора не досягне рівня, визначеного виробником акумулятора. Не переповняйте. Для акумуляторів без знімних ковпачків, таких як свинцево-кислотні акумулятори на клапани, необхідно ретельно дотримуватися інструкцій виробника щодо зарядки.
- Вивчіть усі конкретні запобіжні заходи виробника акумулятора під час зарядки та рекомендовані норми зарядки.
- Визначте напругу акумулятора, звертаючись до посібника автомобіля та переконайтесь, що режим вихідної напруги правильний.

#### ПІДКЛЮЧЕННЯ

Щоб уникнути іскор, які можуть спричинити вибух, перед від'єднанням або відключенням акумулятора завжди від'єднуйте мережу від електромережі. Під'єднайте затискачі акумулятора або кільцеві затискачі до акумулятора в такій послідовності:

- Підключіть провід позитивного заряду (ЧЕРВОНИЙ) до позитивної клеми акумулятора (позначено + / + ve або P).
- Для автомобілів, де акумулятор все ще встановлений: Під'єднайте мінусовий зарядний провід (ЧОРНИЙ) до шасі автомобіля (позначено - / -ve або N), подальше від акумулятора, паливної магістралі та гарячих або рухомих частин.  
Для акумуляторів, виїнятих з автомобіля: Під'єднайте мінусовий зарядний провід (ЧОРНИЙ) до мінусового полюсу акумулятора (позначено - / -ve або N).

Після криплення затискачів злегка скрутіть їх, щоб видалити забруднення або окислення, забезпечуючи тим самим хороший контакт.

### ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

#### ПОСАДКА

- Спочатку переконайтесь, що акумулятор є акумулятором 6В або 12В. Не заряджайте акумулятори з різною робочою напругою!
- Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення (110 В ~ 60 Гц).
- Виберіть відповідний режим зарядки акумуляторів за допомогою кнопки «Режим».
- Для опису кожного режиму роботи див. 2-1 Огляд продукту.
- Потім підключіть зарядний пристрій до акумулятора з відповідною полярністю. У разі підключення із зворотною полярністю або короткого замикання на клеммах загориться «Егі».
- Зарядний пристрій оснащений функцією автоматичної пам'яті, тобто після підключення до мережі змінного струму він запускається в останньому обраному режимі.
- Об'єкт завершення зарядки від'єднайте зарядний пристрій від мережі. Спочатку зніміть хомут з мінусової клеми, а потім з позитивної.

#### ФУНКЦІ БЕЗПЕКИ

Зарядний пристрій має такі функції безпеки:

- Захист від короткого замикання
- Захист від надмірної зарядки
- Захист від зворотної полярності
- Захист від надмірної зарядки
- Захист від перегріву

#### ЧАС ЗАРЯДКИ

Частково заряджений акумулятор займає менше часу, ніж повністю розряджений акумулятор.

Приблизний час зарядки акумулятора можна обчислити таким чином. Рівняння:

$$\text{Час зарядки / год} = \frac{\text{Ємність акумулятора в Ач}}{\text{Підсиловач. (зарядний струм)}}$$

Наприклад:

Вихідна потужність: 6V 2A.		Вихідна потужність: 12V 4A	
Ємність акумулятора (Ач)	Час (години)	Ємність акумулятора (Ач)	Час (години)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Код помилки	Держава	Можлива причина	Рішення
Помилка	Зарядка починається.	Клеми акумулятора з'єднані зі зворотною полярністю. Клеми акумулятора підключені. Напруга акумулятора не відповідає вибраному режиму.	Від'єднайте затискачі правильно підключіть знову акумулятора. Перевірте, чи напруга акумулятора відповідає режиму.
Батогом	Зарядка починається.	Акумулятор пошкоджений.	Замініть акумулятор.
Ло	Зарядна напруга занадто низька	Акумулятор глибоко розряджений або пошкоджений.	Спочатку зарядьте протягом 12 годин, якщо акумулятор повернеться до нормальної напруги, він буде відновлений.
	Акумулятор не повністю заряджений після 24 годин зарядки.	Занадто низький струм зарядного пристрою.	Виберіть більш високу ставку нарахування.
	Напруга акумулятора швидко зростає.	Занадто високий струм зарядного пристрою.	Виберіть нижчу ставку нарахування.

#### ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зарядний пристрій вимагає мінімального обслуговування. Як і в випадку з будь-яким приладом або інструментом, кілька правил здорового глузду продовжать його термін служби Зарядні пристрої.

#### ЗАВЖДИ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ЗАРЯДНИК ВІДКЛЮЧЕНО ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ БУДЬ-ЯКОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ АБО ЧИЩЕННЯ.

- Зберігати в чистому сухому місці
- Змотуйте кабелі, коли вони не використовуються.
- Очистіть корпус і кабелі злегка вологою ганчіркою.
- Видаліть будь-які сліди корозії з клем розчином води та харчової соди.
- Періодично оглядайте шланги на наявність тріщин чи інших пошкоджень та замініть їх у разі необхідності.
- УВАГА: Усі інші послуги повинні виконуватись лише кваліфікованим персоналом.

#### Утилізація та переробка

Обладнання поставляється в упаковці, яка захищає його від пошкоджень при транспортуванні. Сировина в цій упаковці може бути використана повторно або перероблена. Обладнання та його аксесуари виготовлені з різних видів матеріалів, таких як метал або пластик. Ніколи не викидайте несправне обладнання у побутове сміття. Для належної

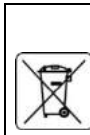
утилізації обладнання необхідно доставити до відповідного пункту збору. Якщо ви не знаєте, де такий пункт прийому, зверніться до муніципальної служби.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Цінність
Робоча напруга:	100-120В, 220-240В 50/60 Гц
Максимальна вхідна потужність:	70 Вт.
Напруга кінця зарядки:	7,2 В або 14,4 В або 14,7 (+/- 0,3 В)
Зарядний струм 12VSTD / AGM / GEL:	Макс. 4А
Програма зарядки 12VLF:	14,6 В постійного струму / 2А
Програма зарядки 6VSTD :	7,2 В постійного струму / 2А
Ємність зарядки акумулятора:	4-120 Ач
Вихідна функція POWER max:	3- А.
Клас захисту:	II
Клас захисту:	IP65
Температура середовища:	навколишнього -20° С ~ 40° С
Рік виробництва	2021 рік

#### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужити продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташовані текстові і графічні елементи належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держави Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 p. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



#### AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AUTOMATA TÖLTŐ 11-891

#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tartsa meg ezt a kézikönyvet. Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési irányelveket tartalmaz. Olvassa el a teljes használati útmutatót, és minden alkalommal, amikor ezt a terméket használja, kövesse az útmutatásokat.

1. TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT. Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz. Előfordulhat, hogy később vissza kell térnie ezekre az utasításokra.

2. FIGYELEM. A sérülésveszély csökkentése érdekében töltsa a nedves típusú ólomakkumulátorokat, zselés akkumulátorokat vagy AGM típusú gépjárműakkumulátorokat. Más típusú akkumulátorok megrepedhetnek, ami személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

3. Ne tegye ki a töltőt esnek vagy hónak.

4. Az akkumulátortöltő gyártója által nem ajánlott vagy forgalmazott adapter használata tűz, áramütés vagy sérülés veszélyét okozhatja. Ha az akkumulátortöltőt nem a gyártó ajánlja vagy forgalmazza, fennáll a tűz, áramütés vagy sérülés veszélye.

6. Gondoskodjon arról, hogy a kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálelni, megbotolni benne, vagy más módon sérülésnek vagy megerősülésnek kitenni.

7. A hosszabbítót csak akkor szabad használni, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tűz és áramütés veszélyét eredményezheti. Ha hosszabbítót kell használni, győződjön meg róla, hogy: a. A hosszabbítókábel dugója ugyanolyan méretű és alakú, mint a töltő dugója; b. A hosszabbító kábel nem sérült meg. 8. Ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy dugóval, azonnal cserélje ki a

vezetékét vagy a dugót.

9. Ne használja a töltőt, ha erősen megütötték, leejtették vagy más módon megsérült; vigye el egy szakképzett szervizbe.

10. Ha szervizelésre vagy javításra van szükség, vigye a készüléket szakképzett szervizbe.

11. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a szervizelés vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a konnektorból. A készülék kapcsolójának kikapcsolása nem csökkenti ezt a kockázatot.

#### 12. FIGYELEMTETÉS - ROBBANÁSVEZÉLYES GÁZOK VESZÉLYE

a. A SAVAS AKKUMULÁTOR KÖZELÉBEN VALÓ MUNKAVÉGZÉS VESZÉLYES. AZ AKKUMULÁTOROK NORMÁL MŰKÖDÉS KÖZBEN ROBBANÁSVEZÉLYES GÁZOKAT TERMELNEK. EZÉRT ELLENGONDHETETLEN, HOGY A TÖLTŐ HASZNÁLATA ELŐTT MINDEN ALKALOMMAL FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET ÉS KÖVESSE AZ UTASÍTÁSOKAT.

b. Az akkumulátor robbanásának veszélye csökkentése érdekében kövesse ezeket az utasításokat, valamint az akkumulátor gyártója és az akkumulátor közelében használni kívánt berendezés gyártója által közzétett utasításokat. Tekintse át az ezeken a termékeken és a motoron található figyelmeztető jelöléseket.

13. Az üzemmódok használata nem megengedett: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY és egyéb töltési módok 6V-os ólom-sav akkumulátorok vagy bármilyen lítium akkumulátor töltéséhez;

14. A 14,12 V LFP üzemmód csak 12 V-os lítium-vas-foszfat akkumulátorhoz alkalmas, más lítium akkumulátorokhoz nem, más lítium akkumulátorok töltése tilos;

15. 3 V-nál kisebb feszültségű ólom-sav akkumulátorok esetében, ha a feszültséget ezzel a töltővel hosszú ideig nem lehet növelni, ajánlott az akkumulátor cseréje.

16. Abban az esetben, ha az akkumulátor kijelzőjén BAT jelenik meg, cserélje ki a töltőt az akkumulátorral;

#### SZEMÉLYI ÖVINTÉZKEDÉSEK

1. Amikor ólomsavas akkumulátor közelében dolgozik, valakinek a hangjában kell lennie, vagy elég közel ahhoz, hogy szükség esetén a segítségére legyen.

2. Tartsan sok friss vizet és szappant a közelben, ha az akkumulátor savja bőrre, ruhára vagy szembe kerül.

3. Viseljen teljes szemvédőt és védőruházatot. Ne érintse meg a szemét, amikor az akkumulátor közelében dolgozik.

4. Ha az akkumulátorsav bőrre vagy ruházatra kerül, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha sav kerül a szembe, azonnal öblítse le hideg vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz.

5. SOHA ne dohányozzon és ne engedjen szikrák az akkumulátor vagy a motor közelében.

6. Legyen rendkívül óvatos, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy egy fémszerszám az akkumulátorra essen. Ez szikrákat vagy rövidzárlatot okozhat az akkumulátorban vagy más elektromos alkatrészben, ami robbanást okozhat.

7. Vegye le a személyes fémtárgyakat, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat, ha ólom-sav akkumulátorral dolgozik. Az ólomakkumulátor elég nagy rövidzárlati áramot tud generálni ahhoz, hogy súlyos égési sérüléseket okozzon.

8. A töltőt csak akkumulátor töltésére használja. Ne használja a töltőt a háztartási készülékekben általánosan használt száraz akkumulátorok töltésére. Ezek az akkumulátorok felrobbanhatnak, személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak.

9. SOHA ne töltsön lefagyott akkumulátort

#### TERMÉK ÁTTEKINTÉSE ÉS ELŐÍRÁSA

1. - Működéslejtő gomb

Nyomja meg a "Mode" gombot a 4 normál töltési mód közül (12V STD, 12V AGM / C, 12V GEL, 12V LFP)

Nyomja meg a "Mode" gombot a 2 további funkció közül (6V STD, POWER) Nyomja meg hosszan a "Mode" gombot 5 másodpercig -> váltson a normál és a kiegészítő funkció között.

Normál: 12V STD, 12V AGM / C, 12V GEL, 12V LFP

Kiegészítő funkció: 6V STD, POWER

2. LCD kijelző

A-12V STD, akár 14,5 V, szabványos 12 V-os ólomakkumulátor.

B-12 V AGM / C Akár 14,8 V, töltsa a 12 V-os AGM akkumulátort, vagy töltsa téli üzemmódban a

környezeti hőmérséklet -20° C és + 5° között

C-12 V GEL, akár 14,3 V, akkumulátor töltés 12 V GEL

D-12V LFP, akár 14,6V, 12V lítium akkumulátor töltés;

E-akkumulátor feszültségjelző, 0,1 V pontossággal; [akkumulátor sérült (BAT) / teljesen feltöltött (FUL) / fordított polaritással vagy rövidzárlattal van csatlakoztatva

a terminálokon (Ern)]

F-6VSTD, akár 7,2 V, alkalmas kis 6 V-os elemek töltésére G-fordított polaritás

vagy rövidzárlat

H-SUPPLY mód, 12 V-os tápegységként működik;

K-töltéjelző, jelzi a töltési folyamatot, mindegyik sáv körülbelül 20%-ot képvisel.

3. hálózati kábel dugóval

4. negatív (fekete) akkumulátorkapocs

5. pozitív (piros) akkumulátorkapocs

6. Tápkábel aljzattal

7. Kábel gyűrűs kapcsolókkal és biztosítókkal

## A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

### CELKITÜZÉS

A termék 4 - 120 Ah kapacitású ólom-savas 6V/12V-os akkumulátorok töltésére és karbantartására tervezték. A töltőt a motorkerékpár vagy autó akkumulátorának karbantartására optimalizálták, amikor hosszabb ideig nem használják, például télen. A töltő lítium, zselés, AGM és normál ólomakkumulátorok töltésére szolgál.

A fent leírtaktól eltérő használat károsítja a terméket, és fennáll a rövidzárlat, tűz, áramütés stb. veszélye.

### ELŐKÉSZÍTÉS A TÖLTÉSHEZ

1 Ha az akkumulátort töltés céljából ki kell venni a járműből, először mindig távolítsa el a földelőpórust az akkumulátorról. Az ivéközöds elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a járműben lévő összes tartozék ki van kapcsolva.

(2) Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor töltések az akkumulátor körüli terület jól szellőzőn.

3. Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Vigyázzon, hogy a korrózió ne érintkezzen a szemével.

4. Adjon desztillált vizet minden egyes cellába, amíg az akkumulátor savszintje el nem éri az akkumulátor gyártója által megadott szintet. Ne töltse túl. A levehető cellasapkával nem rendelkező akkumulátorok, például a szelepes ólomsavas akkumulátorok esetében gondosan kövesse a gyártó töltési utasításait.

5. Tanulmányozza az akkumulátor gyártója által a töltés során tett különleges óvintézkedéseket és az ajánlott töltési sebességeket.

6. Határozza meg az akkumulátor feszültségét a jármű kézikönyvének segítségével, és győződjön meg arról, hogy a kimeneti feszültség mód helyes.

### KAPCSOLAT

A robbanásveszélyes szikrák elkerülése érdekében az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása előtt mindig válassza le a hálózati tápellátást. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozókapsait vagy gyűrűs csatlakozókapsait az akkumulátorhoz a következő sorrendben:

1) Csatlakoztassa a pozitív töltővezetékét (PIROS) az akkumulátor pozitív pólusához (+ / +ve vagy P jelzéssel).

2) Olyan járműveknél, amelyeknél az akkumulátor még be van szerelve: Csatlakoztassa a negatív töltőkábelt (FEKETE) a jármű alvázához (- / -ve vagy N jelzéssel), távol az akkumulátortól, az üzemenyagvezetékétől és a forró vagy mozgó alkatrészekétől.

A járműből eltávolított akkumulátorok esetében: Csatlakoztassa a negatív töltőkábelt (FEKETE) az akkumulátor negatív pólusához (- / -ve vagy N jelzéssel).

A klipszek csatlakoztatása után kissé forgassa el őket, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződések vagy oxidációt a jó érintkezés biztosítása érdekében.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### FELTÖLTÉS

1 Először is győződjön meg arról, hogy az akkumulátor 6 V-os vagy 12 V-os akkumulátor. Ne töltse az eltérő üzemi feszültségű akkumulátorokat!

2 Csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez (110V~60 Hz).

3. Válassza ki az akkumulátorainak megfelelő töltési módot a "Mode" gomb segítségével.

4 A különböző üzemmódok leírását lásd a 2-1 Termékáttekintés című fejezetben.

4 Ezután csatlakoztassa a töltőt az akkumulátorhoz a megfelelő polaritással. Fordított polaritású csatlakoztatás vagy rövidzárlat esetén a csatlakozókon az "Err" fel fog világítani.

5 Az akkumulátortöltő automatikus memóriafunkcióval van ellátva, azaz a hálózati áram csatlakoztatásakor a legutóbb kiválasztott üzemmódban indul el.

6 A töltés befejeztével válassza le a töltőt a hálózatról. Először a negatív, majd a pozitív pólusról távolítsa el a csatlakozót.

### BIZTONSÁGI FUNKCIÓK

Az akkumulátortöltő a következő biztonsági funkciókkal van felszerelve:

Rövidzárlat elleni védelem

Túltöltés elleni védelem

Fordított polaritás elleni védelem

Túltöltés elleni védelem

Túlmelegedés elleni védelem

### TELJESÍTÉSI IDŐ

Egy részben feltöltött akkumulátor töltése kevesebb időt vesz igénybe, mint egy teljesen lemerült akkumulátoré.

Az akkumulátor hozzávetőleges töltési ideje a következőképpen számítható ki.egyenlet:

Az akkumulátor kapacitása Ah-ban

Töltési idő /h =

Amp. (töltési áram)

Például:

Kimeneti teljesítmény: 6V 2A		Kimeneti teljesítmény: 12V 4A	
Akkumulátor kapacitás (Ah)	Idő (óra)	Akkumulátor kapacitás (Ah)	Idő (óra)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Hibakód	Állapot	Lehetséges ok	Megoldás
Err	A betöltés nem indul.	Az akkumulátor pólusai fordított polaritással vannak csatlakoztatva. Az akkumulátor pólusai csatlakoztatva vannak.	Húzza ki a csatlakozókat, és csatlakoztassa vissza őket megfelelően.
		Az akkumulátor feszültsége nem felel meg a kiválasztott üzemmódnak.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége kompatibilis-e az üzemmóddal.
Denevér	A töltés nem indul.	Az akkumulátor meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátort.
Lo	A töltési feszültség túl alacsony	Az akkumulátor melegen lemerült vagy sérült.	Először töltse 12 órán át, ha az akkumulátor visszatér a normál feszültségre, akkor regenerálódik.
	A töltési feszültség túl alacsony	A töltőáram túl alacsony.	Válasszon magasabb töltési sebességet.
	Az akkumulátor feszültsége gyorsan növekszik.	A töltőáram túl magas.	Válasszon alacsonyabb töltési sebességet.

### KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A töltő minimális karbantartást igényel. Mint minden készülék vagy szerszám esetében, néhány józan észsel betartott szabály meghosszabbítja a következők élettartamát töltő.

### KARBANTARTÁS VAGY TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TÖLTŐ KI VAN HÚZVA A HÁLÓZATBÓL.

1. tiszta, száraz helyen tárolja

2. tekerje fel a kábeleket, amikor nem használja.

3 Tisztítsa meg a burkolatot és a kábeleket enyhén nedves ruhával.

4 Távolítsa el az esetleges korróziót a csatlakozókról víz és szódabikarbóna oldatával.

5 Rendszeresen ellenőrizze a vezetékeket repedések vagy egyéb sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki.

6. FIGYELMEZTETÉS: Minden egyéb szervizelést csak szakképzett személyzet végezhet.

### Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A berendezéseket olyan csomagolásban szállítják, amely védi azokat a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolás nyersanyagai újrafelhasználható vagy újrahasznosíthatók. A berendezés és tartozékai különböző típusú anyagokból, például fémből vagy műanyagból készülnek. Soha ne dobja a meghibásodott készüléket a háztartási hulladékba. Vigye a berendezést megfelelő gyűjtőhelyre a megfelelő ártalmatlanítás céljából. Ha nem tudja, hol van ilyen gyűjtőhely, kérdezze meg a helyi hatóságot.

## NEVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Működési feszültség:	100-120 V, 220-240 V 50/60Hz
Maximális bemeneti teljesítmény:	70 W
Végső töltési feszültség:	7,2 V vagy 14,4 V vagy 14,7 (+/- 0,3 V)
Töltőáram 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
12VLFP töltési program:	14.6V DC/2A
6VSTD töltőprogram:	7,2V DC / 2A
Akkumulátor töltési kapacitás:	4-120 Ah
POWER funkció kimenet max:	3- A
Védelmi osztály:	II
Védelmi osztály:	IP65
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C ~ +40 °C
Gyártás éve	2021

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemi terméket nem dobják ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználtodott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem áldoztatva berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupe Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhely: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupe Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenésével – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupe Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétele, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupe Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO INSTRUKCE K OBSLUZE AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA 11-891

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tuto příručku si uschovejte. Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny. Přečtete si celou příručku a při každém použití tohoto výrobku postupujte podle pokynů.

- 1 DODRŽUJTE TYTO POKYNY. Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny. Na tyto pokyny se možná budete muset později odvolat.
2. POZOR. Abyste snížili riziko zranění, nabíjejte olovené akumulátory mokrého typu, gelové akumulátory nebo automobilové akumulátory typu AGM. Jiné typy baterií mohou prasknout a způsobit zranění osob a škody na majetku.
3. nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.
4. Použití adaptéru, který není doporučen nebo prodáván výrobcem nabíječky baterií, může způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- 5 Pokud není nabíječka baterií doporučena nebo prodávána výrobcem, hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
6. zajistěte, aby byl kabel umístěn tak, aby na něj nebylo možné slápnout, zakopnout o něj nebo aby nebyl jinak poškozen či namáhán.
7. prodlužovací kabel by se neměl používat, pokud to není nezbytné nutné. Použití nevhodného prodlužovacího kabelu může vést k nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem. Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že:
  - a. Zástrčky na zástrčce prodlužovacího kabelu mají stejnou velikost a tvar jako zástrčka na nabíječce;
  - b. Prodlužovací kabel není poškozen. 8.
8. nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem nebo zástrčkou, kabel nebo zástrčku okamžitě vyměňte.
- 9 Nabíječku nepoužívejte, pokud byla silně zasažena, upuštěna nebo jinak poškozena; odneste ji do odborného servisu.
- 10 Pokud je nutný servis nebo oprava, odneste jej do kvalifikovaného servisu.
- 11 Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku před údržbou nebo čištěním ze zásuvky. Vypnutím vypínače na jednotce se toto riziko nesejí.

## 12. VAROVÁNÍ - NEBEZPEČÍ VÝBUŠNÝCH PLYNŮ

a. PRÁCE V BLÍZKOSTI KYSELINOVÉ BATERIE JE NEBEZPEČNÁ. BATERIE PŘI BEŽNÉM PROVOZU PRODUKUJÍ VÝBUŠNÉ PLYNY. Z TOHOTO DŮVODU JE NEZBYTNÉ, ABYSTE SI PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM NABÍJEČKY PŘEČETLI TENTO NÁVOD A PEČLIVĚ SE ŘÍDILI POKYNY.

b. Abyste snížili riziko výbuchu baterie, dodržujte tyto pokyny a pokyny výrobce/ně výrobce baterie a výrobce zařízení, které hodláte používat v blízkosti baterie. Zkontrolujte výstražné značky na těchto výrobcích a na motoru.

13 Není dovoleno používat režimy: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY a další nabíjecí režimy pro nabíjení 6V olovených nebo jakýchkoli lithiových baterií;

14. režim 14,12 V LFP je vhodný pouze pro 12 V lithium-železo-fosfátovou baterii, nikoli pro jiné lithiové baterie, nabíjení jiných lithiových baterií je zakázáno;

15. u olovených akumulátorů s napětím nižším než 3 V, pokud nelze napětí pomocí této nabíječky dlouhodobě zvýšit, doporučujeme akumulátor vyměnit.

16. v případě baterie, která na displeji zobrazuje BAT, je vhodná baterii vyměnit;

## OSOBNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- 1) Při práci v blízkosti oloveného akumulátoru by měl být někdo v doslechu nebo dostatečně blízko, abyste v případě potřeby přišel na pomoc, 2. mějte poblíž dostatek čisté vody a mydla pro případ, že by se kyselina z baterie dostala do kontaktu s vaší pokožkou, oděvem nebo očima.
- 3 Používejte plnou ochranu očí a ochranný oděv. Při práci v blízkosti baterie se nedotýkejte očí.
4. Pokud se kyselina z baterie dostane do kontaktu s vaší pokožkou nebo oděvem, okamžitě ji opláchněte vodou a mýdlem. Pokud se vám kyselina dostane do oka, ihned ho alespoň na 10 minut vypláchněte studenou vodou a zavolejte lékařskou pomoc.
- 5 NIKDY nekuřte a nedoivte, abyste v blízkosti baterie nebo motoru objevily dýmký.

6 Dbejte zvýšené opatrnosti, abyste snížili riziko pádu kovového nástroje na baterii. Mohlo by dojít k jiskřičce nebo zkratu baterie nebo jiné elektrické součásti, což by mohlo vést k výbuchu.

7 Při práci s oloveným akumulátorem odstraňte osobní kovové předměty, jako jsou prsteny, náramky, náhrdelníky a hodinky. Olovený akumulátor může vytvářet zkratový proud dostatečně vysoký na to, aby způsobil vážné popáleniny.

8. nabíječku použijte pouze k nabíjení akumulátoru. Přístroj není určen k napájení nízkonapětového elektrického systému jiného než startéru. Nabíječku nepoužívejte k nabíjení suchých baterií, které se běžně používají v domácích spotřebičích. Tyto baterie mohou prasknout a způsobit zranění osob a škody na majetku.

9. NIKDY nenabíjejte zamrzlou baterii

10. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

11. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

12. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

13. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

14. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

15. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

16. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

17. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

18. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

19. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

20. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

21. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

22. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

23. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

24. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

25. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

26. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

27. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

28. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

29. Pokud se baterie zamrzne, odstraňte ji z nabíječky a nechte ji rozmrazit přirozeně.

**ÚČEL**

Výrobek je určen k nabíjení a údržbě olovených akumulátorů 6V/12V s kapacitou 4 - 120 Ah. Nabíječka byla optimalizována pro údržbu baterie motocyklu nebo automobilu, když se delší dobu nepoužívá, například v zimě. Nabíječka je určena k nabíjení lithiových, gelových, AGM a standardních olovených akumulátorů.

Jakékoli jiné než výše popsané použití vede k poškození výrobku a hrozí riziko zkratu, požáru, úrazu elektrickým proudem atd.

**PŘÍPRAVA NA NABÍJENÍ**

1 Pokud je nutné baterii z vozidla vyjmout kvůli nabíjení, vždy nejprve z baterie vyjměte zemnicí pól. Ujistěte se, že je veškeré příslušenství ve vozidle vypnuté, aby nedošlo k obouokovému výboje.

2 Při nabíjení baterie zajistěte, aby byl prostor kolem baterie dobře větráný.

3. vyčistěte svorky baterie. Dávejte pozor, aby korozí nepřišla do styku s vašimi očima.

4. do každého článku přidávejte destilovanou vodu, dokud hladina kyseliny v baterii nedosáhne hodnoty stanovené výrobcem baterie. Nepřepřlujíte. U baterii bez odnímatelných krytů článků, jako jsou ventillové olovené baterie, pečlivě dodržujte pokyny výrobce k nabíjení.

5. Prostudujte si všechna zvláštní opatření, která výrobce baterie přijal při nabíjení, a doporučené rychlosti nabíjení.

6. Podle návodu k obsluze vozidla určete napětí baterie a ujistěte se, že je režim vztupního napětí správný.

**PŘIPOJENÍ**

Abyste předešli jiskření, které by mohlo způsobit výbuch, vždy před připojením nebo odpojením baterie odpojte síťové napájení. Připojte svorky baterie nebo kroužkové svorky k baterii v následujícím pořadí:

1) Připojte kladný nabíjecí vodič (ČERVENÝ) ke kladnému pólu baterie (označený + / +ve nebo P).

2) U vozidel s namontovaným akumulátorem: Připojte záporný nabíjecí kabel (ČERNÝ) k podvozku vozidla (označený - / -ve nebo N), mimo dosah baterie, palivového potrubí a horkých nebo pohyblivých částí.

Pro baterie vyjmuté z vozidla: Připojte záporný nabíjecí kabel (ČERNÝ) k zápornému pólu akumulátoru (označenému - / -ve nebo N).

Po připojení svorek je mírně pootoče, abyste odstranili případné nečistoty nebo oxidaci a zajistili dobrý kontakt.

**PROVOZ / NASTAVENÍ**

**NABÍJENÍ**

1 Nejprve se ujistěte, že je baterie 6V nebo 12V. Nenabíjete baterie s různými provozními napětími!

2 Připojte nabíječku ke zdroji napájení (110 V~60 Hz).

3. Pomocí tlačítka "Mode" vyberte vhodný režim nabíjení pro vaše baterie.

4 Popis jednotlivých režimů naleznete v části 2-1 Přehled produktů.

Poté připojte nabíječku k baterii se správnou polaritou. Při připojení s obrácenou polaritou nebo při zkratu na svorkách se rozsvítí "Err".

5 Nabíječka je vybavena automatickou paměťovou funkcí, tj. po připojení střídavého napájení se spustí v posledním zvoleném režimu.

6 Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od elektrické sítě. Nejprve odpojte svorku od záporného pólu a poté od kladného pólu.

**BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE**

Nabíječka baterii je vybavena následujícími bezpečnostními funkcemi:

- Ochrana proti zkratu
- Ochrana proti přebíjení
- Ochrana proti přepólování
- Ochrana proti přehřátí
- Ochrana proti přehřátí

**ČAS NABÍJENÍ**

Částečně nabitá baterie se nabíjí kratší dobu než zcela vybitá baterie.

Přibližnou dobu nabíjení baterie lze vypočítat podle následující rovnice:

$$\text{Doba nabíjení / h} = \frac{\text{Kapacita baterie v Ah}}{\text{Amp. (nabíjecí proud)}}$$

Např.:

Výstupní výkon: 6V 2A		Výstupní výkon: 12V 4A	
Kapacita baterie (Ah)	Čas (hodiny)	Kapacita baterie (Ah)	Čas (hodiny)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Kód chyby	Stav	Možná příčina	Řešení
Err	Náčítání nespustí.	Se Svorky baterie jsou připojeny s opačnou polaritou. Svorky baterie jsou připojeny. Napětí baterie neodpovídá zvolenému režimu.	Odpojte svorky a znovu je správně zapojte. Zkontrolujte, zda je napětí baterie kompatibilní s daným režimem.
Netopýr	Nabíjení nespustí.	Baterie je vadná.	Vyměňte baterii.
Lo	Nabíjecí napětí je příliš nízké	Baterie je hluboce vybitá nebo poškozená.	Nejprve baterii 12 hodin nabíjete, pokud se vrátí na normální napětí, bude regenerována.
	Po 24hodinovém nabíjení nenabíjí baterie plně nabitá.	Proud nabíječky je příliš nízký.	Zvolte vyšší rychlost nabíjení.
	Napětí baterie se rychle zvyšuje.	Proud nabíječky je příliš vysoký.	Zvolte nižší rychlost nabíjení.

**POKyny K ÚDRŽBĚ**

Nabíječka vyžaduje minimální údržbu. Stejně jako u jiných spotřebičů nebo nástrojů platí i zde několik zásad zdravého rozumu, které prodlouží životnost nabíječky.

**PŘED JAKOUKOLI ÚDRŽBOU NEBO ČIŠTĚNÍM SE VŽDY UJISTĚTE, ŽE JE NABÍJEČKA ODPOJENA OD NAPÁJENÍ.**

1. skladijte na čistém a suchém místě
2. když kabely nepoužíváte, smotejte je.
- 3 Očistěte kryt a kabely mírně navlhčeným hadříkem.
- 4 Případnou korozí na svorkách odstraňte roztokem vody a jedlé sody.
- 5 Pravidelně kontrolujte dráty, zda nejsou prasklé nebo jinak poškozené, a v případě potřeby je vyměňte.
6. UPOZORNĚNÍ: Veškeré další úkony smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

**Likvidace a recyklace**

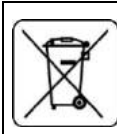
Zařízení je dodáváno v obalu, který je chrání před poškozením při přepravě. Surovin v tomto obalu lze znovu použít nebo recyklovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých typů materiálů, například z kovu nebo plastu. Poškozené zařízení nikdy nevyhazujte do domovního odpadu. Zařízení odnesne na vhodné sběrné místo k řádné likvidaci. Pokud nevíte, kde se takové sběrné místo nachází, zeptejte se na místním úřadě.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

**JMENOVITÉ ÚDAJE**

Parametr	Hodnota
Provozní napětí:	100-120 V, 220-240 V 50/60 Hz
Maximální příkon:	70 W
Konečné nabíjecí napětí:	7,2 V nebo 14,4 V nebo 14,7 (+/- 0,3 V)
Nabíjecí proud 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
Program nabíjení 12VLPF: .	14,6 V DC/2 A
Nabíjecí program 6VSTD: .	7,2 V DC / 2 A
Kapacita nabíjení baterie:	4-120 Ah
Výkon funkce POWER max:	3- A
Třída ochrany:	II
Třída ochrany:	IP65
Okolní teplota:	-20 °C ~ 40 °C
Rok výroby	2021

**OCHRANA ŽIVOTNĚHO PROSTŘEDÍ**



Výrobky napájené elektrickým proudem se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem, ale mají být odevzdané na recyklaci na určeném místě. Informáci o recyklaci poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odevzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákrešom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria vyhradne

spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Polskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA OBSLUHU AUTOMATICKÁ NABÍJKAČKA 11-891

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Túto príručku si uschovajte. Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Prečítajte si celú príručku a postupujte podľa nej pri každom použití tohto výrobku.

1 DODRŽUJTE TIETO POKYNY. Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Je možné, že sa na tieto pokyny budete musieť pozrieť neskôr.

2. POZOR. Ak chcete znížiť riziko poranenia, nabíjajte olovené akumulátory mokrého typu, gélové akumulátory alebo automobilové akumulátory typu AGM. Iné typy batérií môžu prasknúť a spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku.

3. nevystavujte nabíjačku dažďu alebo snehu.

4. Používajte adaptéra, ktorý nie je odporúčaný alebo predávaný výrobcom nabíjačky batérií, môže spôsobiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia.

5 Ak nabíjačka batérií nie je odporúčaná alebo predávaná výrobcom, hrozí nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia.

6. zabezpečte, aby bol kábel umiestnený tak, aby naň nebolo možné stúpiť, zakopnúť oň alebo ho inak poškodiť či namáhať.

7 predlžovací kábel by sa nemal používať, pokiaľ to nie je absolútne nevyhnutné. Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla môže mať za následok riziko požiaru a úrazu elektrickým prúdom. Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, uistite sa, že:

a. Zástrčky na zástrčke predlžovacieho kábla majú rovnakú veľkosť a tvar ako zástrčka na nabíjačke;

b. Predlžovací kábel nie je poškodený, 8.

8. nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou, kábel alebo zástrčku okamžite vymeňte.

9 Nabíjačku nepoužívajte, ak do nej niekto silno udrel, spadla alebo bola inak poškodená; odneste ju do kvalifikovaného servisu.

10 Ak je potrebný servis alebo oprava, odneste ho do kvalifikovaného servisu.

11 Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred údržbou alebo čistením odpojte nabíjačku zo zásuvky. Vypnutím vypínača na jednotke sa toto riziko neznižuje.

12. UPOZORNENIE - RIZIKO VÝBUŠNÝCH PLYNOV

a. PRÁCA V BLÍZKOSTI KYSELÉ BATERIE JE NEBEZPEČNÁ. BATERIE POČAS BEŽNEJ PREVÁDZKY PRODUKUJÚ VÝBUŠNÉ PLYNY, Z TOHTO DŮVODU JE NEVYHNUTNÉ, ABY STE SI PRED KAŽDÝM POUŽITÍM NABÍJKAČKY PREČÍTALI TENTO NÁVOD A POZORNE SA RIADILI POKYNNMI.

b. Aby ste znížili riziko výbuchu batérie, dodržiavajte tieto pokyny a pokyny zverejnené výrobcom batérie a výrobcom zariadenia, ktoré chcete používať v blízkosti batérie. Skontrolujte výstražné označenia na týchto výrobkoch a na motore.

13 Nie je povolené používať režimy: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY a ďalšie režimy nabíjania na nabíjanie 6V olovených alebo akýchkoľvek lítiových batérií;

14. režim 14,12 V LFP je vhodný len pre 12 V lítiovo-železito-fosfátovú batériu a nie pre iné lítiové batérie, je zakázané nabíjať iné lítiové batérie;

15. v prípade olovených batérií s napätím nižším ako 3 V, ak sa napätie nedá dlhodobo zvýšiť pomocou tejto nabíjačky, odporúča sa batériu vymeniť.

16. v prípade batérie, ktorá na obrazovke zobrazuje BAT, je vhodné batériu vymeniť;

17. Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s vašou pokožkou, odovom alebo očami.

18. Používajte úplnú ochranu očí a ochranný odev. Pri práci v blízkosti batérie sa nedotýkajte očí.

19. Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s vašou pokožkou alebo odovom, okamžite ju opláchnite vodou a mydlom. Ak sa vám kyselina

dostane do oka, okamžite si ho vylejte studenou vodou aspoň na 10 minút a zavolať lekársku pomoc.

5 NIKDY neľafajte ani nedovoľte, aby sa v blízkosti batérie alebo motora objavili iskry.

6 Dbajte na zvýšenú opatnosť, aby ste znížili riziko pádu kovového nástroja na batériu. Mohlo by dôjsť k iskreniu alebo skratu batérie alebo iného elektrického komponentu, čo by mohlo mať za následok výbuch.

7 Pri práci s oloveným akumulátorom odstráňte osobné kovové predmety, ako sú prstene, náramky, náhrdelníky a hodinky. Olovený akumulátor môže produkovať dostatočne vysoký skratový prúd, ktorý môže spôsobiť vážne popáleniny.

8. nabíjačku používajte len na nabíjanie akumulátora Prístroj nie je určený na napájanie elektrického systému s nízkym napätím okrem štartéra. Nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie suchých batérií, ktoré sa bežne používajú v domácných spotrebičoch. Tieto batérie môžu prasknúť a spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku.

9. NIKDY nenabíjajte zamrznutú batériu

#### PREHLAD PRODUKTOV A ŠPECIFIKÁCIE

1. -Tlačidlo výberu režimu

Stlačením tlačidla "Mode" vyberte jeden zo 4 normálnych režimov nabíjania (12 V STD, 12 V AGM/C, 12 V GEL, 12 V LFP).

Stlačením tlačidla "Mode" si môžete vybrať z 2 ďalších funkcií (: 6 V STD, POWER)

Dlhé stlačenie tlačidla "Mode" na 5 sekúnd -> prepínanie medzi normálnou a extra funkciou.

Normálne: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP

Pomocná funkcia: 6V STD, POWER

2 LCD displej

A-12 V STD, do 14,5 V, nabíjanie štandardného 12 V oloveného akumulátora.

B-12 V AGM/C Do 14,8 V, nabíja 12 V batériu AGM alebo nabíja v zimnom režime s

teplota okolia od -20 °C do +5 °C.

C-12 V GEL, do 14,3 V, nabíjanie 12 V GEL batérie

D-12 V LFP, do 14,6 V, nabíjanie 12 V lítiovej batérie

E-indikátor napätia batérie s presnosťou 0,1 V;

[batéria chybná (BAT) / plne nabitá (FUL) / pripojená s nesprávnou polaritou alebo skratovaná

na termináloch (Err)]

F-6VSTD, do 7,2 V, vhodné na nabíjanie malých 6V batérií

G- opačná polarita alebo skrat

Režim H-SUPPLY, funguje ako 12 V napájací zdroj;

Indikátor nabíjania K indikuje proces nabíjania, každý pruh predstavuje približne 20 %.

3. napájací kábel so zástrčkou

4. záporný (čierny) pól batérie

5. kladný (červený) pól batérie

6. napájací kábel so zásuvkou

7. kábel s očkami a poistkou

### PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

#### ÚČEL

Výrobok je určený na nabíjanie a údržbu olovených 6V/12V akumulátorov s kapacitou 4 - 120 Ah. Nabíjačka bola optimalizovaná na udržiavanie batérie motocykla alebo automobilu, keď sa dlhší čas nepoužíva, napríklad v zime. Nabíjačka je určená na nabíjanie lítiových, gélových, AGM a štandardných olovených akumulátorov.

Akékoľvek iné použitie, ako je opísané vyššie, poškodí tento výrobok a predstavuje riziko skratu, požiaru, úrazu elektrickým prúdom atď.

#### PRÍPRAVA NA NABÍJANIE

1 Ak je potrebné batériu z vozidla vybrať kvôli nabíjaniu, vždy najprv odpojte zemniaci pól od batérie. Uistite sa, že je všetko príslušenstvo vo vozidle vypnuté, aby sa zabránilo vzniku elektrického oblúku.

2 Pri nabíjaní batérie zabezpečte, aby bol priestor okolo batérie dobre vetraný.

3. vyčistite svorky batérie. Dávajte pozor, aby korózia neprišla do kontaktu s vašimi očami.

4. Do každého článku pridajte destilovanú vodu, kým hladina kyseliny v batérii nedosiahne hodnotu stanovenú výrobcom batérie. Neprepŕňajte. Pri batériách bez odnímateľných krytov článkov, ako sú ventilové olovené batérie, pozorne dodržiavajte pokyny výrobcu na nabíjanie.

5. Preštudujte si všetky osobitné opatrenia prijaté výrobcom batérie počas nabíjania a odporúčané rýchlosti nabíjania.

6. Určte napätie batérie podľa návodu na obsluhu vozidla a uistite sa, že režim výstupného napätia je správny.

#### PRÍPOJENIE

Aby ste zabránili iskreniu, ktoré by mohlo spôsobiť výbuch, vždy pred



prípojením alebo odpojením batérie odpojte sieťové napájanie. Pripojte svorky batérie alebo krúžkové svorky k batérii v nasledujúcom poradí:

- 1) Pripojte kladný nabíjaci kábel (ČERVENÝ) ku kladnému pólu batérie (označený + / +ve alebo P).
- 2) Pre vozidlá s ešte nainštalovaným akumulátorom: Pripojte záporný nabíjaci kábel (ČIERNY) k podvozku vozidla (označený - / -ve alebo N), mimo akumulátora, palivového potrubia a horúcich alebo pohyblivých častí.

Pre batérie vybrané z vozidla: Pripojte záporný nabíjaci kábel (ČIERNY) k zápornému pólu batérie (označený - / -ve alebo N).

Po pripojení svoriek ich mierne pootoďte, aby ste odstránili prípadné nečistoty alebo oxidáciu a zabezpečili dobrý kontakt.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### NABÍJANIE

- 1 Najprv sa uistite, že batéria je 6V alebo 12V. Nenabíjajte batérie s rôznymi prevádzkovými napätiami!
- 2 Pripojte nabíjačku k napájaniu (110 V~60 Hz).
- 3 Pomocou tlačidla "Mode" vyberte vhodný režim nabíjania pre vaše batérie.
- 4 Popis jednotlivých režimov nájdete v časti 2-1 Prehľad produktov. Potom pripojte nabíjačku k batérii so správnou polaritou. Ak je pripojená s opačnou polaritou alebo skratom na svorkách, rozsvietí sa "Err".
- 5 Nabíjačka je vybavená funkciou automatickej pamäte, t. j. po pripojení napájania striedavým prúdom sa spustí v poslednom zvolenom režime.
- 6 Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od elektrickej siete. Najprv odstráňte svorku zo záporného pólu a potom z kladného pólu.

### BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE

Nabíjačka batérií je vybavená nasledujúcimi bezpečnostnými funkciami:

- Ochrana proti skratu
- Ochrana proti nadmernému nabíjaniu
- Ochrana proti prepólovaniu
- Ochrana proti nadmernému nabíjaniu
- Ochrana proti prehriatiu

### ČAS NABÍJANIA

Čiastočne nabitá batéria sa nabíja kratšie ako úplne vybitá batéria.

Približný čas nabíjania batérie možno vypočítať takto: rovnica:

Kapacita batérie v Ah

Čas nabíjania / h =

Amp. (nabíjaci prúd)

Napr:

Výstupný výkon: 6V 2A		Výstupný výkon: 12V 4A	
Kapacita batérie (Ah)	Čas (hodiny)	Kapacita batérie (Ah)	Čas (hodiny)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Kód chyby	Stav	Možná príčina	Riešenie
Err	Načítanie sa nespustí.	Póly batérie sú pripojené s opačnou polaritou. Svorky batérie sú pripojené. Napätie batérie nie je prispôbené zvolenému režimu.	Odpojte svorky a správne ich zapojte. Skontrolujte, či je napätie batérie kompatibilné s režimom.
Netopier	Nabíjanie nespustí.	Batéria je poškodená.	Vymeňte batériu.
Lo	Nabíjacie napätie je príliš nízke	Batéria je hlboko vybitá alebo poškodená.	Najprv batériu 12 hodín nabíjajte, ak sa vráti na normálne napätie, bude regenerovaná.
	Batéria nie je po 24-hodinovom nabíjaní úplne nabitá.	Prúd nabíjačky je príliš nízky.	Vyberte vyššiu rýchlosť nabíjania.
	Napätie batérie sa zvyšuje.	Prúd nabíjačky je príliš vysoký.	Vyberte nižšiu rýchlosť nabíjania.

### POKYNY NA ÚDRŽBU

Nabíjačka si vyžaduje minimálnu údržbu. Tak ako pri každom spotrebiči alebo nástroji, aj tu platí niekoľko pravidiel zdraveho rozumu, ktoré predlžia životnosť nabíjačky.

### PRED AKOUKOLVEK ÚDRŽBOU ALEBO ČISTENÍM SA VŽDY UISTITE, ŽE JE NABÍJKA ODPOJENÁ ZO SIETE.

1. skladajte na čistom a suchom mieste
2. keď sa káble nepoužívajú, stočte ich.
- 3) Vytlačte kryt a káble mierne navlhčíte handričkou. Prípadnú koróziu zo svoriek odstráňte roztokom vody a jedlej sódy. Pravidelne kontrolujte, či na vodičoch nie sú praskliny alebo iné poškodenia, a v prípade potreby ich vymeňte.
6. VAROVANIE: Všetky ostatné služby by mal vykonávať len kvalifikovaný personál

### Likvidácia a recyklácia

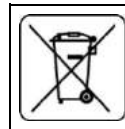
Zariadenie sa dodáva v obale, ktorý ho chráni pred poškodením počas prepravy. Surovinu v tomto obale sa dajú opätovne použiť alebo recyklovať. Zariadenia a ich príslušenstvo sú vyrobené z rôznych druhov materiálov, napríklad z kovu alebo plastu. Poškodené zariadenie nikdy nevyhadzujte do domového odpadu. Zariadenie odnesť na vhodné zberné miesto na riadnu likvidáciu. Ak neviete, kde sa takéto zberné miesto nachádza, opýtajte sa na miestnom úrade.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Prevádzkové napätie:	100-120 V, 220-240 V 50/60 Hz
Maximálny príkon:	70 W
Konečné nabíjacie napätie:	7,2 V alebo 14,4 V alebo 14,7 (+/- 0,3 V)
Nabíjaci prúd 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
Program nabíjania 12VLF:	14,6 V DC / 2A
Program nabíjania 6VSTD:	7,2 V DC / 2 A
Kapacita nabíjania batérie:	4-120 Ah
Výstup funkcie POWER max:	3- A
Trieda ochrany:	II
Trieda ochrany:	IP65
Okolité teplota:	-20 °C ~ 40 °C
Rok výroby	2021

## VAROVANJE OKOLJA



Elektrické napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izjavjanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. L. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



**TRADUZIONE DELLE  
MANUALE PER L'USO ORIGINALI  
CARICATORE AUTOMATICO  
11-890**

## NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Conservare questo manuale. Questo manuale contiene importanti linee guida per la sicurezza e il funzionamento. Leggere l'intero manuale e seguire le linee guida ogni volta che si utilizza questo prodotto.

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. Questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento. Potrebbe essere necessario fare riferimento a queste istruzioni in un secondo momento.

2. ATTENZIONE. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare batterie al piombo acido di tipo umido, batterie al gel o batterie automobilistiche di tipo AGM. Altri tipi di batterie possono rompersi, causando lesioni personali e danni alla proprietà.

3. non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.

4. l'utilizzo di un adattatore che non è raccomandato o venduto dal produttore del caricabatterie può creare un rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni.

5 Se il caricabatterie non è raccomandato o venduto dal produttore, vi è il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni.

6. assicurarsi che il cavo sia posizionato in modo che non possa essere calpestato, inciampato o altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.

7. la prolunga non deve essere usata se non è assolutamente necessario. L'uso di una prolunga impropria può comportare il rischio di incendi e scosse elettriche. Se è necessario usare una prolunga, assicurarsi che:

a. Le spine della spina della prolunga sono della stessa dimensione e forma della spina del caricatore;

b. il cavo di estensione non è danneggiato. 8.

8. non utilizzare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati, sostituire immediatamente il cavo o la spina

9 Non utilizzare il caricabatterie se è stato colpito duramente, è caduto o è stato danneggiato in altro modo; portarlo ad un centro di assistenza qualificato.

10 Quando è necessario un servizio o una riparazione, portarlo ad un centro di assistenza qualificato.

11 Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare la manutenzione o la pulizia. Spegnerne l'interruttore dell'unità non ridurrà questo rischio.

#### 12. AVVERTENZA - RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI

a. LAVORARE IN PROSSIMITÀ DI UNA BATTERIA ACIDA È PERICOLOSO. LE BATTERIE PRODUCONO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTO MOTIVO È ESSENZIALE LEGGERE QUESTO MANUALE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA PRIMA DI UTILIZZARE IL CARICABATTERIE.

b. Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguire queste istruzioni e le istruzioni pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore dell'apparecchiatura che si intende utilizzare vicino alla batteria. Rivedere le marcature di avvertimento su questi prodotti e sul motore.

13 Non è permesso utilizzare le modalità: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP, SUPPLY e altre modalità di ricarica per caricare batterie al piombo 6V o qualsiasi batteria al litio;

14. la modalità LFP 14.12 V è adatta solo per la batteria al litio ferro-fosfato 12 V e non per altre batterie al litio, è vietato caricare altre batterie al litio;

15. per le batterie al piombo-acido con una tensione della batteria inferiore a 3V, se la tensione non può essere aumentata con questo caricatore per un lungo periodo, si raccomanda di sostituire la batteria

16. nel caso di una batteria che visualizza BAT sullo schermo, si consiglia di sostituire la batteria;

#### PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA PERSONALE

1) Quando si lavora vicino a una batteria al piombo, qualcuno dovrebbe essere a portata d'orecchio della vostra voce o abbastanza vicino per venire in vostro aiuto se necessario,

2. avere nelle vicinanze molta acqua fresca e sapone nel caso in cui l'acido della batteria entri in contatto con la pelle, i vestiti o gli occhi. Indossare una protezione completa per gli occhi e indumenti protettivi. Evitare di toccarsi gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.

4. se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o i vestiti, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido entra nell'occhio, bagnarne immediatamente con acqua fredda per almeno 10 minuti e chiamare un medico.

5 Non fumare MAI o permettere scintille vicino alla batteria o al motore.

6 Fare molta attenzione a ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Questo potrebbe provocare una scintilla o un cortocircuito della batteria o di un altro componente elettrico, che potrebbe provocare un'esplosione.

7 Rimuovere gli oggetti metallici personali come anelli, bracciali, collane e orologi quando si lavora con la batteria al piombo. Una batteria al piombo può produrre una corrente di corto circuito abbastanza alta da causare gravi ustioni.

8. utilizzare il caricabatterie solo per caricare la batteria L'unità non è progettata per alimentare il sistema elettrico a bassa tensione diverso dal motorino di avviamento. Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie secche che sono comunemente usate negli elettrodomestici. Queste batterie possono rompersi e causare lesioni personali e danni materiali.

9. Non caricare MAI una batteria congelata

#### PANORAMICA E SPECIFICHE DEL PRODOTTO

1. Pulsante di selezione della modalità

Premere il pulsante "Mode" per selezionare una delle 4 modalità di carica normale (12 V STD, 12 V AGM/C, 12 V GEL, 12 V LFP)

Premere il pulsante "Mode" per scegliere tra 2 funzioni aggiuntive (6 V STD, POWER)

Premere a lungo il pulsante "Mode" per 5 secondi -> passare dalla funzione

normale a quella extra.

Normale: 12V STD, 12V AGM/C, 12V GEL, 12V LFP

Funzione ausiliaria: 6V STD, POWER

2 Display LCD

A-12 V STD, fino a 14,5 V, carica una batteria al piombo standard da 12 V.

B-12 V AGM/C Fino a 14,8 V, carica una batteria AGM da 12 V o carica in modalità invernale con

temperatura ambiente da -20°C a +5°.

C-12 V GEL, fino a 14,3 V, ricarica della batteria 12 V GEL

D-12 V LFP, fino a 14,6 V, carica una batteria al litio da 12 V

E-indicatore di tensione della batteria, preciso a 0,1 V;

[Batteria difettosa (BAT) / completamente carica (FUL) / collegata con polarità sbagliata o in corto circuito sui terminali (Err)]

F-6VSTD, fino a 7,2V, adatto a caricare piccole batterie da 6V

G- Polarità inversa o corto circuito

Modalità H-SUPPLY, funziona come un'alimentazione a 12 V;

Indicatore di carica K, indica il processo di carica, ogni barra rappresenta circa il 20%.

3. cavo di alimentazione con spina

4. terminale negativo (nero) della batteria

5. terminale positivo (rosso) della batteria

6. cavo di alimentazione con presa

7. cavo con connessioni ad occhio e fusibile

#### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

##### SCOPO

Il prodotto è progettato per caricare e mantenere batterie al piombo 6V/12V con capacità di 4 - 120 Ah. Il caricabatterie è stato ottimizzato per mantenere la batteria di una moto o di un'auto quando non viene utilizzata per un periodo di tempo più lungo, per esempio durante l'inverno. Il caricabatterie è progettato per caricare batterie al litio, al gel, AGM e al piombo standard. Qualsiasi uso diverso da quello descritto sopra danneggia questo prodotto e comporta il rischio di corto circuito, incendio, scossa elettrica, ecc.

##### PREPARAZIONE PER LA RICARICA

1 Se è necessario rimuovere la batteria dal veicolo per la ricarica, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare archi elettrici.

2 Assicurarsi che l'area intorno alla batteria sia ben ventilata quando si carica la batteria.

3. pulire i terminali della batteria. Fate attenzione a non lasciare che la corrosione entri in contatto con gli occhi.

4. aggiungere acqua distillata ad ogni cella fino a quando il livello di acido nella batteria raggiunge quello specificato dal produttore della batteria. Non riempire troppo. Per le batterie senza tappi rimovibili, come le batterie al piombo acido a valvole, seguire attentamente le istruzioni di carica del produttore.

5. studiare le precauzioni speciali prese dal produttore della batteria durante la carica e i tassi di carica raccomandati.

6. determinare la tensione della batteria facendo riferimento al manuale del veicolo e assicurarsi che la modalità di tensione di uscita sia corretta.

##### COLLEGAMENTO

Per evitare scintille che potrebbero causare un'esplosione, scollegare sempre l'alimentazione di rete prima di collegare o scollegare la batteria. Collegare i terminali della batteria o i terminali ad anello alla batteria nel seguente ordine:

1) Collegare il cavo di carica positivo (ROSSO) al terminale positivo della batteria (segnato + / +ve o P).

2) Per i veicoli con la batteria ancora installata: Collegare il cavo negativo di carica (NERO) al telaio del veicolo (contrassegnato da - / -ve o N), lontano dalla batteria, dal tubo del carburante e dalle parti calde o in movimento.

Per le batterie rimosse dal veicolo: Collegare il cavo di carica negativo (NERO) al terminale negativo della batteria (contrassegnato da - / -ve o N). Dopo aver collegato le clip, ruotatele leggermente per rimuovere qualsiasi sporcizia o ossidazione per assicurare un buon contatto.

#### FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

##### CARICAMENTO

1 Per prima cosa assicurarsi che la batteria sia una batteria da 6V o 12V. Non caricare batterie con tensioni di esercizio diverse!

2 Collegare il caricatore all'alimentazione (110V~60 Hz).

3. selezionare la modalità di carica appropriata per le vostre batterie usando il pulsante "Mode".

Vedere 2-1 Panoramica del prodotto per una descrizione delle diverse modalità.

4 Poi collegare il caricatore alla batteria con la polarità corretta. Se collegato

con l'inversione di polarità o un cortocircuito ai terminali, la scritta "Err" si accende.

5 Il caricabatterie è dotato di una funzione di memoria automatica, vale a dire che quando viene collegata l'alimentazione CA si avvia nell'ultima modalità selezionata.

6 Quando la carica è completa, scollegare il caricabatterie dalla rete. Rimuovere prima il terminale dal terminale negativo e poi dal terminale positivo.

#### FUNZIONI DI SICUREZZA

Il caricabatterie è dotato delle seguenti funzioni di sicurezza:

- Protezione dal cortocircuito
- Protezione contro il sovraccarico
- Protezione contro l'inversione di polarità
- Protezione da sovraccarico
- Protezione dal surriscaldamento

#### TEMPO DI CARICA

Una batteria parzialmente carica impiega meno tempo a caricarsi che una batteria completamente scarica.

Il tempo approssimativo di ricarica della batteria può essere calcolato come segue. equazione:

$$\frac{\text{Capacità della batteria in Ah}}{\text{Tempo di ricarica / h} = \text{Amp. (corrente di carica)}}$$

Per esempio:

Potenza di uscita: 6V 2A		Potenza di uscita: 12V 4A	
Capacità della batteria (Ah)	Tempo (ore)	Capacità della batteria (Ah)	Tempo (ore)
6Ah	3H	32Ah	8H
12Ah	6H	48Ah	12H
15Ah	7H	64Ah	16H
21Ah	10H	100Ah	25H
24Ah	12H	128Ah	32H
30Ah	15H	159Ah	37H

Codice errore	di Stato	Possibile causa	Soluzione
Err	Il caricamento non inizia.	<p>I terminali della batteria sono collegati con polarità inversa. I terminali della batteria sono collegati.</p> <p>La tensione della batteria non corrisponde alla modalità selezionata.</p>	<p>Scollegare i terminali e ricollegarli correttamente.</p> <p>Controllare che la tensione della batteria sia compatibile con la modalità.</p>
Bat	La carica non parte.	La batteria è difettosa.	Sostituire la batteria.
Lo	La tensione di carica è troppo bassa	La batteria è molto scarica o danneggiata.	Caricare prima per 12 ore, se la batteria torna alla tensione normale sarà rigenerata.
	La batteria non è completamente carica dopo una carica di 24 ore.	La corrente del caricatore è troppo bassa.	Selezionare un tasso di carica più alto.
	La tensione della batteria aumenta rapidamente.	La corrente del caricatore è troppo alta.	Selezionare un tasso di carica più basso.

#### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Il caricatore richiede una manutenzione minima. Come per qualsiasi elettrodomestico o strumento, alcune regole di buon senso prolungheranno la vita di caricabatterie.

**ASSICURARSI SEMPRE CHE IL CARICABATTERIE SIA SCOLLEGATO PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI MANUTENZIONE O PULIZIA.**

1. conservare in un luogo pulito e asciutto
2. avvolgere i cavi quando non sono in uso.

3) Pulire l'involucro e i cavi con un panno leggermente umido.

Rimuovere la corrosione dai terminali con una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Ispezionare periodicamente i cavi per verificare la presenza di crepe o altri danni e sostituirli se necessario.

6. ATTENZIONE: Tutti gli altri servizi devono essere eseguiti solo da personale qualificato

#### Smaltimento e riciclaggio

L'attrezzatura viene consegnata in un imballaggio che la protegge dai danni durante il trasporto. Le materie prime di questo imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'attrezzatura e i suoi accessori sono fatti di diversi tipi di materiali, come il metallo o la plastica. Non smaltire mai l'attrezzatura difettosa nei rifiuti domestici. Portare l'attrezzatura a un punto di raccolta appropriato per lo smaltimento corretto. Se non sai dove si trova un tale punto di raccolta, dovresti chiedere alla tua autorità locale.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

##### DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di funzionamento:	100-120 V, 220-240 V 50/60Hz
Potenza massima in ingresso:	70 W
Tensione finale di carica:	7,2 V o 14,4 V o 14,7 (+/- 0,3 V)
Corrente di carica 12VSTD/AGM/GEL:	Max. 4A
Programma di ricarica 12VLFPP:	14.6V DC/2A
6VSTD programma di ricarica:	7.2V DC / 2A
Capacità di carica della batteria:	4-120 Ah
Uscita della funzione POWER max:	3- A
Classe di protezione:	II
Classe di protezione:	IP65
Temperatura ambiente:	-20 ° C ~ 40 ° C
Anno di fabbricazione	2021

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.